



**UNIVERSIDAD ANDINA**  
**NÉSTOR CÁCERES VELÁSQUEZ**  
**ESCUELA DE POSGRADO**  
**PROGRAMA DE SEGUNDA ESPECIALIDAD PROFESIONAL**



**TRABAJO ACADÉMICO**  
**LA COMUNICACIÓN LINGÜÍSTICA Y LA IDENTIDAD DE LOS**  
**POBLADORES DE LA COMUNIDAD CAMPESINA DE MASK'A –**  
**QOTOBAMBA (MASKA – QOTOPANPA) DEL**  
**DISTRITO DE PISAC**

**PRESENTADO POR:**  
**ARMANDO BECERRA ZEVALLOS**

**PARA OPTAR EL TÍTULO DE SEGUNDA ESPECIALIDAD**  
**PROFESIONAL EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL**

**JULIACA – PERÚ**  
**2024**



**UNIVERSIDAD ANDINA**  
**NÉSTOR CÁCERES VELÁSQUEZ**  
**ESCUELA DE POSGRADO**  
**PROGRAMA DE SEGUNDA ESPECIALIDAD PROFESIONAL**  
**TRABAJO ACADÉMICO**  
**LA COMUNICACIÓN LINGÜÍSTICA Y LA IDENTIDAD DE**  
**LOS POBLADORES DE LA COMUNIDAD CAMPESINA DE**  
**MASK'A - QOTOBAMBA (MASKA - QOTOPANPA)**  
**DEL DISTRITO DE PISAC**

PRESENTADO POR:

**ARMANDO BECERRA ZEVALLOS**

PARA OPTAR EL TÍTULO DE SEGUNDA ESPECIALIDAD  
PROFESIONAL EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

APROBADO POR:

PRESIDENTE

:   
Dr. FELIX CRISTOBAL OCHATOMA PARAVICINO

PRIMER MIEMBRO

:   
Dr. RICHARD CONDORI CRUZ

SEGUNDO MIEMBRO

:   
Mgtr. PERCY GONZALO PUMA PUMA

LÍNEA DE INVESTIGACIÓN

: DIDÁCTICA INTERCULTURAL - SEG27

**RESOLUCIÓN DIRECTORAL N°585-2024-SEP-EPG/UANCV**

Juliaca, 04 de diciembre del 2024

**VISTO:**

El Expediente N°2024-012971 de la Egresado (a): **BECERRA ZEVALLOS ARMANDO** con DNI N°23918402 y Código N°8EB00054 del Programa de Segunda Especialidad Profesional en **EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL** Sede **JULIACA** de la Escuela de Posgrado de la Universidad Andina "Néstor Cáceres Velásquez" de Juliaca.

**CONSIDERANDO:**

Que, el egresado (a) del Programa de Segunda Especialidad Profesional en **EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL** Sede **Juliaca** de la Escuela de Posgrado de la **Universidad Andina "Néstor Cáceres Velásquez"** de Juliaca; Solicita sorteo de Jurados y fecha para la Sustentación de Trabajo Académico, habiendo cumplido con los requisitos para optar el Título de Segunda Especialidad Profesional;

Que, el inciso b) del Artículo N° 5 del Reglamento Específico de Titulación del Programa de Segunda Especialidad Profesional, establece la modalidad de Examen de Suficiencia y Sustentación de Trabajo Académico para optar el Título;

Que, los Artículos N° 12 al N° 21 del Reglamento Específico de Titulación del Programa de Segunda Especialidad Profesional, establecen los procedimientos para el referido Examen de Suficiencia y Sustentación de Trabajo Académico; y

En uso de las atribuciones conferidas a la Dirección en el inciso "J" del artículo 17 del Reglamento General de la Escuela de Posgrado, y el Art. 64 del Estatuto Universitario;

**SE RESUELVE:**

**PRIMERO.** - **NOMBRAR** a los miembros de Jurado que calificarán la Sustentación de Trabajo Académico del egresado (a): **BECERRA ZEVALLOS ARMANDO** del Programa de Segunda Especialidad Profesional en **EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL** en la Sede Juliaca de la Escuela de Posgrado de la Universidad Andina "Néstor Cáceres Velásquez" de Juliaca; como se detalla en el Artículo Segundo de la presente Resolución, siendo Jurados los siguientes Docentes:

Presidente	:	Dr. FELIX CRISTOBAL OCHATOMA PARAVICINO
Primer Miembro	:	Dr. RICHARD CONDORI CRUZ
Segundo Miembro	:	Mgr. PERCY GONZALO PUMA PUMA

**SEGUNDO.** - **DETERMINAR** que LA **SUSTENTACIÓN DE TRABAJO ACADÉMICO** se llevará de acuerdo al siguiente detalle:

Fecha	:	jueves 05 de diciembre del 2024
Hora	:	08:30 am.
Lugar	:	Aula N° 207 - EPG - UANCV - JULIACA

**TERCERO.** - **AUTORIZAR** la difusión de la presente Resolución a la Coordinación General del Programa de Segunda Especialidad Profesional e interesados.

Regístrese, comuníquese y archívese.

VICERRECTORADO DE INVESTIGACIÓN  
ESCUELA DE POSGRADODr. Leopoldo Wenceslao Condori Cruz  
DIRECTOR (e)



## LA COMUNICACIÓN LINGÜÍSTICA Y LA IDENTIDAD DE LOS POBLADORES DE LA COMUNIDAD CAMPESINA DE MASK'A – QOTOBAMBA (MASKA – QOTOPANPA) DEL DISTRITO DE PISAC

### INFORME DE ORIGINALIDAD

15%

INDICE DE SIMILITUD

13%

FUENTES DE INTERNET

1%

PUBLICACIONES

7%

TRABAJOS DEL ESTUDIANTE

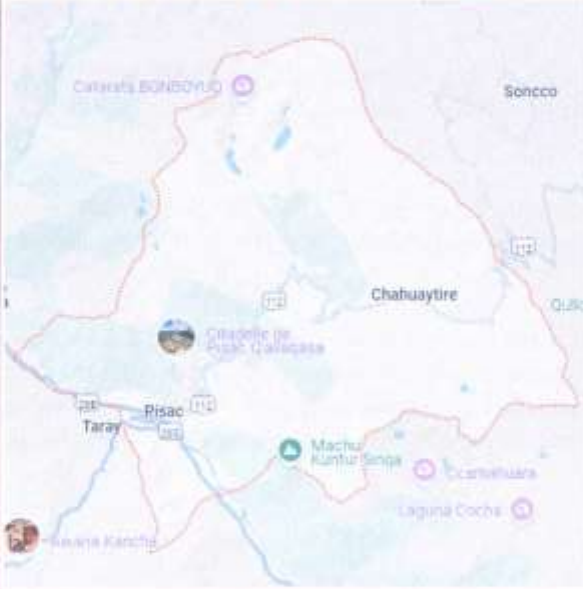
### FUENTES PRIMARIAS

1	Submitted to Universidad Andina Nestor Caceres Velasquez Trabajo del estudiante	3%
2	red.pucp.edu.pe Fuente de Internet	2%
3	silو.tips Fuente de Internet	1%
4	hdl.handle.net Fuente de Internet	1%
5	repositorio.uti.edu.ec Fuente de Internet	1%
6	repositorio.unap.edu.pe Fuente de Internet	1%
7	Submitted to Universidad Tecnica De Ambato- Direccion de Investigacion y Desarrollo , DIDE Trabajo del estudiante	1%
8	sigb.uladech.edu.pe	



## Metadatos complementarios - UANCV

TITULO	
<b>LA COMUNICACIÓN LINGÜÍSTICA Y LA IDENTIDAD DE LOS POBLADORES DE LA COMUNIDAD CAMPESINA DE MASK'A - QOTOBAMBA (MASKA - QOTOPANPA) DEL DISTRITO DE PISAC</b>	
<b>Datos de autor</b>	
Nombres y Apellidos	ARMANDO BECERRA ZEVALLOS
Tipo de documento de identidad	DNI
Número de documento de identidad	23918402
URL de ORCID	<a href="https://orcid.org/0000-0002-2277-4918">https://orcid.org/0000-0002-2277-4918</a>
<b>Datos de asesor</b>	
Nombres y apellidos	No aplica
Tipo de documento de identidad	DNI
Número de documento de identidad	No aplica
URL de ORCID	No aplica
<b>Datos del jurado</b>	
<b>Presidente del jurado</b>	
Nombres Y Apellidos	FELIX CRISTOBAL OCHATOMA PARAVICINO
Tipo de documento	DNI
Número de documento de identidad	02436114
URL de ORCID	<a href="https://orcid.org/0000-0003-0655-8198">https://orcid.org/0000-0003-0655-8198</a>
<b>Miembro del jurado 1</b>	
Nombres Y Apellidos	RICHARD CONDORI CRUZ
Tipo de documento	DNI
Número de documento de identidad	02442917
URL de ORCID	<a href="https://orcid.org/0000-0003-2566-3735">https://orcid.org/0000-0003-2566-3735</a>

Miembro del jurado 2	
Nombres Y Apellidos	PERCY GONZALO PUMA PUMA
Tipo de documento	DNI
Número de documento de identidad	02374215
URL de ORCID	<a href="https://orcid.org/0000-0003-0631-795X">https://orcid.org/0000-0003-0631-795X</a>
<b>Datos de investigación</b>	
Línea de investigación	DIDÁCTICA INTERCULTURAL - SEG27
Grupo de investigación	No aplica.
Agencia de financiamiento	Sin financiamiento.
Ubicación geográfica de la investigación	<p><b>Dirección:</b> DISTRITO DE PISAC  <b>País:</b> PERÚ  <b>Departamento:</b> CUSCO  <b>Provincia:</b> CALCA  <b>Distrito:</b> PÍSAC            -13.42132, -71.85005  <a href="https://maps.app.goo.gl/3jeA2RGcfX8J9fBL8">https://maps.app.goo.gl/3jeA2RGcfX8J9fBL8</a></p> 
Año o rango de años en que se realizó la investigación	30 DE AGOSTO - 30 DE OCTUBRE
URL de disciplinas OCDE	Ciencias de la educación <a href="https://purl.org/pe-repo/ocde/ford#5.03.00">https://purl.org/pe-repo/ocde/ford#5.03.00</a> Educación general (incluye capacitación, pedagogía) <a href="https://purl.org/pe-repo/ocde/ford#5.03.01">https://purl.org/pe-repo/ocde/ford#5.03.01</a>
URL de disciplinas OCDE	<a href="https://concytec-pe.github.io/Peru-CRIS/vocabularios/ocde_ford.html">https://concytec-pe.github.io/Peru-CRIS/vocabularios/ocde_ford.html</a> - Librería



UNIVERSIDAD NACIONAL DEL CUSCO  
ESCUELA DE POSTGRADO

Dr. Segundo Ortiz Cansaya  
DIRECTOR

OFICINA DE INVESTIGACIÓN - EPO



DECLARACIÓN DE AUTENTICIDAD Y RESPONSABILIDAD

Yo ARMANDO BECERRA ZEVALLOS, identificado con DNI Nro. 23918402 en mi condición de egresado de:

- Escuela Profesional
- Programa de Segunda Especialidad,
- Programa de Maestría o Doctorado

EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

informo que he elaborado el/la  Tesis o  Trabajo de Investigación,  Trabajo Académico denominada:

" LA COMUNICACIÓN LINGÜÍSTICA Y LA FUENTE DE LOS POBLADORES DE LA COMUNIDAD CAMPESINA DE MASK'A - QOTOBAMBA (MASKA-QOTOPANPA) DEL DISTRITO DE PESOS "

Asesorado por: \_\_\_\_\_

Es un tema original.

Declaro que el presente trabajo de tesis es elaborado por mi persona y **no existe plagio/copia** de ninguna naturaleza, en especial de otro documento de investigación (tesis, revista, texto, congreso, o similar) presentado por persona natural o jurídica alguna ante instituciones académicas, profesionales, de investigación o similares, en el país o en el extranjero.

Dejo constancia que las citas de otros autores han sido debidamente identificadas en el trabajo de investigación, por lo que no asumiré como tuyas las opiniones vertidas por terceros, ya sea de fuentes encontradas en medios escritos, digitales o Internet.

Asimismo, ratifico que soy plenamente consciente de todo el contenido de la tesis y asumo la responsabilidad de cualquier error u omisión en el documento, así como de las connotaciones éticas y legales involucradas.

El incumplimiento de lo declarado da lugar a responsabilidad del declarante, en consecuencia; a través del presente documento asumo frente a terceros, la Universidad Andina Néstor Cáceres Velásquez y/o la Administración Pública toda responsabilidad que pueda derivarse por el trabajo final presentado. Lo señalado incluye responsabilidad pecuniaria incluido el pago de multas u otros por los daños y perjuicios que se ocasionen.

Juliaca 10 de DECEMBRE del 2024

  
FIRMA (obligatoria)



Huella



## DEDICATORIA

A mis padres Isaac y Carmela, mi  
Esposa Aquilina Cáceres, a mis hijos:  
Armando, Alida, Herbert y Armando,  
Alida, que vivo por ellos.



## AGRADECIMIENTO

A la Universidad Néstor Cáceres Velásquez que supo abrirnos el camino a la superación, a los Hamawt'as de la Segunda Especialidad Bilingüe Intercultural, quienes impartieron sus conocimientos en Quechua y Castellano.

También hago extensivo mi reconocimiento a mi Asesor, a las personas que me brindaron su apoyo intelectual y moral para hacer realidad la presente investigación.



## ÍNDICE

ÍNDICE .....	v
RESUMEN.....	vii
ABSTRACT .....	viii
INTRODUCCIÓN .....	ix

### CAPÍTULO I

#### ASPECTOS GENERALES DEL TRABAJO ACADÉMICO

1.1. TÍTULO DEL TRABAJO ACADÉMICO .....	1
1.1.1. Lugar de ejecución: .....	1
1.1.2. Duración: .....	1
1.1.3. Responsable:.....	1
1.1.4. pobladores .....	1
1.1.5. Número de pobladores. ....	1

### CAPÍTULO II

#### OBJETIVOS

2.1. OBJETIVO GENERAL .....	4
2.2. OBJETIVOS ESPECÍFICOS .....	4

### CAPÍTULO III

#### FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

3.1. ANTECEDENTES DE LA INVESTIGACIÓN .....	5
3.2. ANTECEDENTES HISTÓRICOS .....	8
3.2. MARCO TEÓRICO.....	14
3.2.1. ¿Qué es la comunicación lingüística? .....	14
3.2.2. ¿Qué es la lingüística?.....	16
3.2.6. Identidad cultural .....	22
3.2.7. Identidad Lingüística Cultural.....	23
3.2.8. Fundamentos teóricos de la interculturalidad peruana.....	24
3.2. DEFINICIÓN DE TÉRMINOS BÁSICOS:.....	37
3.2.1. Comunicación Campesina .....	37
3.2.2. Comunicación campesina asistemática.....	37



3.2.3. Comunicación campesina sistemática.....	38
3.2.4. La Memoria Colectiva .....	38
3.2.8. Ejes esenciales de la educación intercultural .....	41

## **CAPÍTULO IV**

### **PLANIFICACIÓN, EJECUCIÓN Y RESULTADOS**

4.1. PLANIFICACIÓN Y EJECUCIÓN DE LAS ACTIVIDADES .....	43
4.2. METODOLOGÍA.....	44
4.3. PRESENTACIÓN DE LOS RESULTADOS .....	45

### **CONCLUSIONES**

### **RECOMENDACIONES**

### **REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS**

### **ANEXOS**



## RESUMEN

En el proceso de ejecución del Trabajo Académico cuyo Título es: La comunicación lingüística y la identidad de los pobladores de la Comunidad Campesina de Mask'a - Qotobamba del distrito de Pisac, cuyo Objetivo general, fue: determinar por qué los pobladores de Pisac no están manejando adecuadamente la comunicación oral y escrita, en su lengua originaria que es el quechua del Cusco, todo ello tiene una influencia en la identidad personal de los comuneros. Y el planteamiento del problema fue: Cuales son las causas que los comuneros están dejando de lado su comunicación oral y escrita en su lengua materna, que el quechua cusqueño y que mayormente lo están haciendo en español, además existe que no hay identidad personal, esto se nota claramente en sus manifestaciones culturales y otros dentro de la comunidad, las Variables de estudio fueron: X1: comunicación lingüística y X2: identidad de los pobladores de Pisac, Cusco, y la Metodología aplicada fue la investigación básica y el método inductivo, diseño es no experimental, con una Población fue de 132 personas empadronados en la comunidad, dicha muestra compuesta de 38 familias de la comunidad, finalmente se llegó a las siguientes Conclusiones: Que el 63% de en mayor porcentaje de los encuestados está representado por el género masculino y el 27 % son de sexo femenino, además, En la Tabla y Figura 6, nos manifiestan los todos los encuestados que el 42% de personas hablan bien el quechua, el 53% hablan regularmente y un 5% no hablan solo son monolingües castellano hablantes, estos resultados son favorables para nuestra investigación que un mayor porcentaje dominan el quechua.

**Palabras claves:** Identidad, Lengua originaria, Quechua y Evaluación.



## ABSTRACT

In the process of execution of the Academic Work whose Title is: The linguistic communication and the identity of the inhabitants of the Peasant Community of Mask'a - Qotobamba of the district of Pisac, whose general Objective, was: to determine why the inhabitants of Pisac are not handling adequately the oral and written communication, in their native language that is the Quechua of Cusco, all this has an influence in the personal identity of the villagers. And the problem statement was: What are the causes that the community members are leaving aside their oral and written communication in their native language, which is Cusco Quechua and that they are mostly doing it in Spanish, in addition there is no personal identity, this is clearly noticeable in their cultural manifestations and others within the community, the study variables were: X1: linguistic communication and X2: identity of the inhabitants of Pisac, Cusco, and the Methodology applied was basic research and the inductive method, design is non-experimental, with a Population was 132 people registered in the community, said sample composed of 38 families in the community, finally the following Conclusions were reached: That 63% of in greater percentage of respondents is represented by the male gender and 27% are female, in addition, In the Table and Figure 6, we manifest the all respondents that 42% of people speak Quechua well, 53% speak regularly and 5% do not speak only monolingual Spanish speakers, these results are favorable for our research that a higher percentage dominate the Quechua.

**Keywords:** Identity, Native Language, Quechua and Evaluation



## INTRODUCCIÓN

El presente Trabajo Académico, titulado: "La Comunicación Lingüística y la Identidad de los pobladores de la Comunidad Campesina de Mask'a del distrito de Pisac" - Cusco, es una tentativa de dilucidar *in situ* la problemática de la pérdida de identidad que se va incrementando paulatinamente en los pueblos del interior de nuestra región con el consiguiente detrimento de la pérdida de valores como es la identidad cultural nacional, regional y local.

La concretización de esta labor de investigación se llevó a efecto a través de la descripción, el análisis y la evaluación respectiva, las cuales nos llevaron a determinar las causas de la pérdida gradual de identidad con su medio lingüístico nativo como es la lengua quechua de los pobladores de la Comunidad de Mask'a Qotobamba del distrito de Pisac, Igualmente, estará basado en métodos lingüísticos pertinentes a la naturaleza del presente trabajo.

A través de este Trabajo Académico, los responsables de su conducción pretendemos motivar la realización de esta investigación en el lugar de los hechos y otros estudios en contextos socioculturales nativos similares, con la finalidad de lograr las verdaderas razones de la gradual desestimación de la herencia cultural de nuestros ancestros y, en cierta forma, coadyuvar para la preservación de dichos valores culturales que son la piedra angular del amor al suelo y a la cultura que nos pertenece desde tiempos remotos, como herederos desde la época de los incas.

Mantener una identidad cultural de los pobladores de Pisac del Cusco, se debe aplicar, fomentando y dinamizando las diversas jornadas culturales de nuestros pueblos andinos como son: mantener vivo nuestra lengua materna, valorar nuestras costumbres, tradiciones andinas, participar en el folclor, valorar nuestras canciones andinas, las poesías, los cuentos de los andes peruanos, participar en la fiestas



costumbristas de Pisac y del Cusco, respetar nuestros apus, participar en los ritos andinos de la Pachamama, evitar la contaminación de nuestra naturaleza, aprender a convivir con la naturaleza viva, aprender a criar los animales como es la alpaca, la llama, la vicuña, la oveja, el ganado vacuno, criar las aves de corral, continuar con la agricultura la siembra de la papa, la oca, el olluco, el maíz, el trigo y otros productos natos de la comunidad donde radicamos, extraer los minerales de las minas, el oro, la plata, el estaño, el zing, el uranio, practicar los valores ancestrales del respeto mutuo, participar en las faenas comunales, aprender a trabajar en grupo, etc.

.



## CAPÍTULO I

### ASPECTOS GENERALES DEL TRABAJO ACADÉMICO

#### 1.1. TÍTULO DEL TRABAJO ACADÉMICO

La comunicación Lingüística y la identidad de los pobladores de la Comunidad Campesina de Mask'a - Qotobamba del distrito de Pisac':

##### 1.1.1. Lugar de ejecución:

Comunidad campesina de Mask'a Qotobamba Pisac – Cusco.

##### 1.1.2. Duración:

Inicio: 30 de agosto del 2023.

Término: 30 de octubre del 2023.

##### 1.1.3. Responsable:

Armando Becerra Zevallos

##### 1.1.4. pobladores

Comunidad Campesina de Mask'a - Qotobamba del distrito de Pisac

##### 1.1.5. Número de pobladores.

38 padres de familia.



## 1.2. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA:

Durante la permanencia en los últimos años, que estuve trabajando como docente de educación bilingüe intercultural, se ha detectado escasa cultura lingüística por parte de los pobladores de la comunidad Campesina de Mask'a - Qotobamba del distrito de Pisac de igual forma el rechazo al uso de la lengua originaria, que es el quechua, puesto que los pobladores ya no utilizan el idioma materno, por diversas causas como es la influencia de la lengua castellana, por este y otros motivos se debe plantear como recuperar nuestras costumbres andinas, esto implica un proceso de trabajo, cambio con los pobladores de las comunidades de Pisac, Cusco.

Para ello presento unas preguntas de importancia como:

### **Pregunta general:**

PG: ¿Cuál es el nivel de influencia de la comunicación lingüística y la identidad de los pobladores de la comunidad campesina de Mask'a – Qotobamba del distrito de Pisac, Cusco?

### **Preguntas específicas:**

PE1. ¿Cuál es el nivel de influencia de la comunicación lingüística de los factores sociales de los pobladores de la comunidad campesina de Mask'a – Qotobamba del distrito de Pisac, Cusco?

PE2. ¿Cuál es el nivel de influencia de los factores físicos de los pobladores de la comunidad campesina de Mask'a – Qotobamba del distrito de Pisac?

OE3: ¿Cómo evaluar el grado de influencia factores sociales y físicos de los pobladores de la comunidad campesina de Mask'a – Qotobamba del distrito de Pisac, Cusco?



### 1.3. JUSTIFICACIÓN DEL TRABAJO ACADÉMICO

En necesario realizar una justificación del trabajo académico que se ejecutó en la comunidad campesina de Mask'a - Qotobamba del distrito de Pisac':con la finalidad de contar con el apoyo de dichos pobladores, de tal forma salvaguardar cualquier impase durante su ejecución.

- a) **Justificación práctica:** Es donde los pobladores de la comunidad deben volver a retomar y valorar nuestra lengua originaria que es el quechua, y que debe seguir practicando el dominio de la lengua quechua en forma oral y escrita.
- b) **Justificación teórica:** Dentro de la ejecución del trabajo académico se ha tomado diversos autores con la finalidad de tener un soporte técnico y teórico, además los pobladores de la comunidad de estudio deben conocer la parte teórica de las vocales y alfabetos del quechua para que tengan base de la gramática quechua.
- c) **Justificación metodológica:** En la indagación del trabajo académico se ha tomado en cuenta todos los procesos de elaboración, planteamiento, buscar autores, ejecutar en forma secuencial el procedimiento capítulo por capítulo, aplicando técnicas e instrumentos de investigación, finalmente sistematizar para extraer los resultados del trabajo académico.



## CAPÍTULO II

### OBJETIVOS

#### 2.1. OBJETIVO GENERAL

**OG:** Determinar el nivel de influencia de la comunicación lingüística e identidad de los pobladores de la comunidad campesina de Mask'a – Qotobamba del distrito de Pisac, Cusco.

#### 2.2. OBJETIVOS ESPECÍFICOS

OE1: Identificar el grado de influencia factores sociales de los pobladores de la comunidad campesina de Mask'a – Qotobamba del distrito de Pisac, Cusco.

OE2: Conocer el grado de influencia factores físicos de los pobladores de la comunidad campesina de Mask'a – Qotobamba del distrito de Pisac, Cusco.

OE3: Evaluar el grado de influencia factores sociales y físicos de los pobladores de la comunidad campesina de Mask'a – Qotobamba del distrito de Pisac, Cusco.



## CAPÍTULO III

### FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

#### 3.1. ANTECEDENTES DE LA INVESTIGACIÓN

##### *Antecedentes Internacionales*

**Martín V, R. A. (2021):** En su investigación "Trascendencia de la comunicación lingüística en el ámbito laboral. La comunicación lingüística es un requisito básico en el ámbito laboral y, por tanto, forma parte del currículo de la formación profesional. En este trabajo se ha criticado este paradigma formativo y se ha defendido la enseñanza de la comunicación lingüística orientada funcionalmente a cada puesto de trabajo concreto, desarrollada a través del discurso oral y ampliada hacia el vocabulario específico de cada ámbito profesional.

En el sector profesional, la lengua es muy necesaria, ya que la comunicación laboral es muy directa e interpersonal en el día a día, ya que ayuda a cumplir las funciones que los hablantes desean desempeñar en cada momento. Sin embargo, la variedad de entornos laborales, del consumidor con el que se relacionan los prestadores y de las situaciones de comunicación, dificulta, por un lado, esta necesidad al establecer prioridades y, por otro, el predominio de la claridad del mensaje como variable principal de la eficacia comunicativa. Algunos sectores implican la buena oratoria como requisito para el acceso al



ejercicio profesional (p. ej., docencia, periodismo, artes...) mientras que otros exigen fluidez discursiva. La medida del acto se estima a partir de la idea de “adecuación”, pero, como es sabido, “adecuado” no siempre es sinónimo de dominio perfecto de la lengua en términos de claridad y precisión en la comunicación. Por ello, se ha planteado la comunicación como marco metodológico de enseñanza.

En este estudio hemos puesto de relieve la necesidad del control lingüístico en relación con el trabajo a realizar, principalmente en lo que se describe a la comunicación oral de los géneros más frecuentes en el trabajo: entrevistas y conversaciones formales. Como ha sido necesario implementar un enfoque pedagógico eficiente, este hallazgo ha posibilitado un aprendizaje funcional en la práctica laboral. Se trata de un método no dinámico de enseñanza de la lengua articulado hacia el tratamiento del producto y el resultado, en relación con los procesos de comunicación oral clarificados por los medios audiovisuales y ejercitados para el reconocimiento y la producción de secuencias de habla.

**Para Vargas, J. C. (2010)** en su tesis Implementación De Una Nueva Estrategia Comunicativa En La Enseñanza De La Materia De “Lenguaje Y Comunicación” De Nivel Primario Del Colegio Jean Piaget, La Paz Bolivia, Se trata de un estudio “cuasi-experimental, de un solo grupo, de series temporales”. La muestra fue no probabilística e incluyó a 14 niños que se sometieron a pruebas previas y posteriores basadas en la observación respectiva.

Con los resultados anteriores, la nueva estrategia de comunicación ha sido efectivamente efectiva para mejorar la mayoría de las habilidades de comunicación objetivo de los alumnos de sexto grado según la hipótesis planteada. Además, a partir del trabajo, se han mencionado hipótesis nulas y



alternativas, pero no se han aceptado, porque no había razones suficientes para aceptar ninguna de ellas. En cuanto a la nueva estrategia implementada en Lengua y Comunicación, se basó en la comunicación horizontal, con el acceso, el diálogo y la participación como pilares fundamentales. En este caso, el acceso fue lo que recibieron los niños en la enseñanza (recepción del mensaje) el maestro utilizó diversos materiales sobre los temas en estudio. El diálogo surge como respuesta del estudiante, es decir, responden después de recibir el mensaje o enseñar lo que han asimilado o lo que han entendido de la explicación del maestro (construcción de conocimiento) que otorga participación. La comunicación es, pues, una herramienta muy importante en la educación, y en ese caso, en toda ella, ya que sólo a través de la conversación se pueden resolver los problemas del profesor y del alumno; es, por tanto, el alumno quien tiene la responsabilidad de poner en marcha estrategias y técnicas adecuadas para que los alumnos puedan comprender, aprender, discernir y criticar los conocimientos que se les imparten.

**Lopez, V, R. y Lescay B, DM. (2023)** en su trabajo de investigación, Estrategias de comunicación para el desarrollo del lenguaje de los niños del subnivel II de Inicial, de la Universidad Técnica de Manabí, Ecuador. La investigación fue de diseño mixto, ya que incorporó enfoques tanto cualitativos como cuantitativos para profundizar en el tema y evaluar los resultados de las herramientas de guía de observación, entrevistas y cuestionarios que se habían empleado para evaluar el progreso de la habilidad comunicativa en el uso del lenguaje; la muestra es de 37 niños del nivel Preprimaria y sus 28 docentes, se eligió un total de 25 niños del subnivel II como muestra intencionalmente por ser el grado en cuestión y se tomó como referencia a 9 docentes con base en su



experiencia laboral en ese nivel. Llegó a la conclusión de que debe hablar desde la infancia, ya que este siempre debe incrementarse para que sirva como una vía por la cual el infante transmite información valiosa para que las estrategias mostradas hayan sido apropiadas para el aprendizaje del lenguaje de los niños; esto está ligado al desarrollo evolutivo del niño pequeño, donde la comunicación resulta ser un tema pertinente al final; la comunicación es algo de lo que no se puede prescindir prácticamente en ningún momento de la vida de una persona, ya que se convierte en la forma en que el infante transmite información beneficiosa.

### **3.2. Antecedentes Históricos**

Históricamente pertenece al Antisuyu, durante la confederación tawantinsuyana estaba muy cerca de la antigua población del Inti Watana "P'isaq" hoy zona arqueológica, sus andenes son de uso agropecuario y fue empleado para el cultivo de diferentes variedades de papas, ollucus, ocas, añus; así mismo los cereales quinua, kiwicha y tarwi y en sus praderas crecen plantas medicinales árboles y arbustos de combustión (leña).

Durante el proceso colonial algunos nobles de P'isaq, por no querer someterse al dominio español han preferido ubicarse en estos lugares formando primigeniamente estancias o astanas.

Durante el periodo Republicano, la población empezó a aumentar gracias a los matrimonios de carácter endógeno y exógeno formando la aldea de QHATAPANPA (pequeña agrupación de aldeanos), quienes fueron colonos de la hacienda de CHUNKU AYÑAS (chongo-Ayñas), de propiedad del colegio de Ciencias, posteriormente pasó al poder de la familia Loayza en condominio con el señor Uriel García, celebre cusqueño, con la ley de la reforma agraria dado



por el Gobierno General Velazco Alvarado repentinamente surge el poblado anexo de MASK'A - QOTOBAMBA con los colonos de la hacienda anteriormente citada gracias a largos años de lucha durante el gobierno militar, por fin los pobladores de los anexos de Ccotabamba y Mask'a, logrando oficialmente ser reconocidos como comunidad de MASCA CCOTOBAMBA por resolución 046 - OAJAF- ORAMS - VII - 76, de fecha 16 de marzo de 1976 . Con posterioridad la reforma agraria le otorgó un área de 24 hectáreas dentro del ex fundo de Ayñas y Chongo, dichos terrenos están fuera del área de su catastro original.

**Ubicación Geográfica:** Se halla ubicado en el departamento de Cusco, Provincia de Calca, Distrito de P'isaq, alrededor de a 5 Km. (por carretera desde la capital del Distrito).

**Medio Geográfico:** La topografía en estudio es una ovada de terrenos totalmente accidentado, comprendiendo cerros elevados como el Apu Ñusta, que ofrece una topografía casi vertical declinable y prados con incipientes terrenos casi horizontales que son los mínimos (2 hectáreas).

El río Ch'unku (río chongo) pasa por la parte más baja de esta comunidad. No es aprovechado porque este río circunda por la zona más baja, sirviendo de límite con las comunidades de Cuyo Grande y Cuyo Chico.

**Clima:** El clima en general no es riguroso y varía de acuerdo con las estaciones. Domina un viento permanente de Norte a Sur-Oeste. En primavera, época en que nos tocó hacer el estudio en Mask'a, observamos que el clima era ligeramente templado a pesar de la altura, cayeron lluvias ligeras, neblinas bajas, fuertes correntadas de aire y días de sol fuerte. En un día de sol marcó el termómetro a la sombra 14°C y al sol 24°C. Durante las noches, dentro de habitación marcó 8°C. El ambiente es más bien seco a pesar de las continuas



neblinas; en el invierno la atmósfera es más diáfana, el sol brilla intensamente cayendo por las noches fuertes heladas que hacen descender el termómetro varios grados bajo cero.

Flora: de esta comunidad la forman plantas cultivadas y silvestres; no es abundante debido a la pobreza de la tierra y al clima, razón por la que los habitantes de Mask'a dicen que sus tierras son "q'ara" que significa pelado o sin vegetación.

Los árboles son escasos y todos cultivados, entre éstos se encuentra el eucalipto (*Eucaliptus globulus*) el chachacomo (*Escablonia resinosa*), el kishwar (*Buddleia longifolia*), el saúco (*Sambucus peruvianus*), el capulí (*Prunus capollin*) y la qeuña o qewiña (*Pelylepis*).

Este último con el kishwar son los únicos árboles nativos. El eucalipto se aclimató con dificultad siendo muy apreciada su madera para construcciones; igualmente el chachacomo, que es traído muy tierno de las lomas de Qolquepata (Provincia de Paucartambo) es utilizado instrumentos de labranza

Entre los arbustos leñosos y que son propios del hábitat local, están los siguientes: el mutuy (*Cassia Hookeriana*) leguminosa de perennes flores amarillas, el t'ankar (*Solanum pseudoliegides*) macho y hembra cuyas flores blancas o moradas perfuman el ambiente durante la primavera; el qantu (*Cantúa boxifolia*) de bellas flores tubulares y en racimo de tonos granate, rojo y aj imán teca; la tayanka (*Bacharis*) cuya resina hace que arda aun verde; la ch'illka (*Bacharis* sp) y el markhu (*Fronsevia artimosoides*).

Entre los arbustos espinosos están el llauilli (*Bardanesia* sp) cuyas flores son de color carmesí, el ch'ejche de flores amarillas en racimos de delicado



perfume y el roq'e (Colletía espinosa). Estas plantas son empleadas en el cercado de las chacras recién sembradas y como combustible.

Entre las cactáceas mencionaremos el hawaq'ollay (*Trichocereus cuscoensis*), el pako-pako (*Pilocereus trollii*) y el k'utu o p'atakiska (*Cereus Pecten*).

Fauna: está en relación con el clima y los medios de subsistencia. Entre los cuadrúpedos domésticos se encuentran: vacas, ovejas, chivos, burros, cerdos, perros, gatos, conejos de los llamados de Castilla y apreciable cantidad de conejos cobayos o "qowe" (viciacobayo).

Los mamíferos silvestres se reducen al zorro o atoq (*pseudalopecculpacus*), el zorrino o añas (*conepatus inca*), la raposa o unkaka (*didelpis paraguayensie*) y la comadreja o achoqalla (*mustela frenata*).

Entre las aves de corral únicamente hay gallinas chuscas. La fauna volátil silvestre es variada pero no muy numerosa. Mencionaremos las siguientes especies:

La torcaza o qoqotoa (*zenaidura auriculata*).

El pijcholín (*phrygilus gayi*)

El tios-pesqo cuyo nombre se debe al silbido que emite como si dijera tios...tios.

El manka-llunk'u pequeña avecilla negra que se alimenta de gusanillos que viven en las flores.



**Recursos Económicos:** Para el hombre de Mask'a la tierra es la base de su economía; igual cosa ocurre en todas las comunidades campesinas de Los Andes. Los terrenos de esta comunidad son de textura arenisca y permeable, de color negruzco formados en su mayor parte por la disgregación de rocas pizarrosas; también hay pequeñas zonas formadas por terrenos arcillosos llamados "hatun allpa".

"Las tierras son buenas siempre que se las cultive bien" comentario del más anciano de la comunidad, encierra una aceptación optimista de la realidad o una recomendación fruto de su larga experiencia.

Los terrenos de cultivo, unos tienen riego y otros carecen de él. Los que cuentan con riego, abarcan una extensión aproximada de cincuenta hectáreas.

Las tierras de cultivo son de propiedad individual y son heredadas de padres a hijos. La designación de las parcelas para cada hijo o hija la hace el padre; a la hija o hijo menor le toca una mayor extensión en consideración de que este último debe atender a sus padres hasta sus últimos días. Los hijos entran en posesión de las parcelas cuando contraen matrimonio, caso de muerte del jefe de familia, la viuda sigue usufructuando las tierras con sus hijos solteros bajo el control de un albacea que es siempre un pariente cercano del esposo quien se encarga de entregar las parcelas de acuerdo a las disposiciones del difunto conforme van casándose los herederos.

Los recursos económicos con que cuenta la comunidad descansan en la agricultura y la crianza de vacas, ovejas y cerdos; las artes manuales, en especial la confección de tejidos y vestidos.

Es una comunidad que produce para el autoconsumo dejando un margen de productos para la venta. Los lugares a donde llevan los remanentes



de la producción son Pisac, Calca y excepcionalmente el Cusco. Las mujeres, especialmente las madres de familia, rara vez los hombres, bajan a pie a la feria dominical de Pisac cargando sus productos consistentes en pequeñas porciones de papas, papalizas, ocas, chuño, moraya, cebada, a veces carne de cordero o de cerdo.

Con el producto de la venta, adquieren en la misma feria algunos elementos de los que no pueden prescindir como la coca, las cebollas, el ají o rocoto, la sal, el kerosene, de vez en cuando pan y azúcar, una que otra hortaliza y mordientes para teñir los hilos con que confeccionan sus vestidos.

Las reses vacunas, así como los cerdos, son vendidos a los carniceros que van a Mask'a - Qotobamba de otros lugares; estos animales constituyen algo así como un ahorro para los campesinos y el dinero obtenido es empleado en la compra de algún terrenito, pagar los gastos ocasionados por alguna festividad religiosa, "cargo" o para guardarlo. Es de advertir que muy rara vez venden las ovejas porque estos animales constituyen para el campesino elementos vitales de alimentación y vestido.

**Población:** De Mask'a - Qotobamba está formada por un grupo étnico autóctono indicando un bajo índice de mestizaje. Tanto hombres como mujeres son de tez ligeramente pálido oscuro, de cabellos negros y lacios, ojos pardos obscuro, de estatura que varía entre 1.55 a 1.65m. La gente que actualmente habita en la comunidad de Mask'a - Qotobamba ya no es la originaria del lugar, sino que un 40% procede de las zonas de Sicuani, San Sebastián y Saylla. La población Mask'a - Qotobamba es aproximadamente de 350 habitantes: comuneros empadronados: 75 varones y 57 mujeres que hacen un total de 132 según padrón comunal



## 3.2. MARCO TEÓRICO

### 3.2.1. ¿Qué es la comunicación lingüística?

Es un proceso muy común y general mediante el cual dos o más personas tienen en común la información que una de ellas ha aprendido o codificado y luego la transmite a otra persona que la aprende o la decodifica a través de algún medio. Estos tipos de comunicación pueden variar desde ideas hasta conocimientos, pensamientos y acciones, y sensaciones, entre otros. Una forma particular de comunicación lingüística posee varios otros medios de transmisión de información. Estos son:

- Fonología (sonidos funcionales)
- Fonética (sonidos, cómo se producen los sonidos)
- Semántica (estudia los significados y cambios de significación de las palabras)
- Gramática (compuesto por dos subniveles: morfología y sintaxis)
- Lexicología y lexicografía (técnica de componer léxicos) Pilshchikov, Igor. (2021)

### Funciones del lenguaje y comunicación lingüística

Las funciones del lenguaje se consideran como los diversos fines para los que los seres humanos utilizan el lenguaje; es decir, los fines comunicativos para los que utilizan este medio.

Valdez, W. (2021). Se categorizan seis funciones lingüísticas de acuerdo con cuál de las seis clases pertenece cada elemento para correlacionar el posible significado denotativo con la posible función comunicativa.



## **Función apelativa**

Ocurre cuando el remitente envía un mensaje con la esperanza de que el destinatario responda, actúe o reaccione; el propósito es llamar su atención o lograr que se comporte de una determinada manera.

## **Función representativa**

Es también conocida como función referencial o denotativa; es aquella mediante la cual el comunicador transmite mensajes que tienen que ver con su entorno o con cosas existentes más allá del acto comunicativo.

## **Función emotiva**

Es la comunicación en la que el emisor busca transmitir su perspectiva, emociones o sentimientos.

## **Función poética**

se emplea con propósitos artísticos, destacando el uso de recursos expresivos como epítetos, metáforas y rimas para resaltar el mensaje en sí mismo.

## **Función fática**

Tiene como propósito asegurar que la comunicación se mantenga y fluya de manera continua. Se utiliza para iniciar, sostener o finalizar una conversación, así como para reforzar y dinamizar el vínculo.

## **Función metalingüística**

Se emplea para analizar o explicar el propio lenguaje. Se activa cuando utilizamos el lenguaje para referirnos a sus elementos, como ocurre al aclarar el significado de una palabra o al explicar reglas gramaticales.

## **Elemento principal de la comunicación**

La comunicación lingüística es:



- Emisor o Hablante: Es el emisor, la persona que genera y transmite la información en un proceso comunicativo.
- Mensaje: Contenido a transmitir.
- Destinatario: El destinatario del mensaje o información.
- Código: Es un sistema de símbolos, generalmente asociado a uno o más idiomas, empleado por los comunicadores para transmitir información.
- Realidad o situación: La idea que utiliza o se basa el emisor para desarrollar el mensaje.
- Canal: La forma en que el receptor y el emisor se comunican entre sí.

### 3.2.2. ¿Qué es la lingüística?

Es la ciencia que estudia las lenguas naturales y todo lo que les pertenece: el lenguaje, el vocabulario, la pronunciación, el comportamiento del habla y la cultura.

La lingüística formula leyes y reglas que contribuyen a hacer del habla y del lenguaje algo concreto y colectivo y, a continuación, estudia su funcionamiento global.

#### **Cómo lograr una comunicación lingüística eficaz:**

Requiere comprender la lengua. Desarrollar el mensaje de forma lógica garantiza que el receptor pueda decodificarlo.

Como comunicación, se utilizan palabras o sonidos que resultan vocales como la risa o el llanto. Por eso, esto difiere de un grupo social a otro según la lengua hablada, así, la falta de uniformidad de los signos lingüísticos que tenemos, por ejemplo, una charla entre amigos o un llanto de dolor por un golpe son formas de comunicación más espontáneas y menos estructuradas que la comunicación escrita. En estos casos, el emisor realiza un esfuerzo mínimo para formular las palabras y



aplicar las reglas básicas de su lengua materna, logrando que el mensaje sea efectivo de manera natural y directa.

La comunicación escrita se realiza mediante códigos escritos; el período de respuesta o reacción a los mensajes es bastante más largo en comparación con la comunicación verbal. Morales, A. (2018).

### 3.2.3. Comunicación lingüística como competencia del área

La competencia lingüística es interactuar de manera oral o escrita, de signos o multimodal, conectada y relevante en diferentes ámbitos y contextos y con distintos propósitos comunicativos, movilizándolo el conjunto de conocimientos, habilidades y actitudes para comprender, interpretar y evaluar críticamente mensajes orales, escritos, de signos o multimodales en relación con otros de manera cooperativa, creativa, ética y respetuosa, como seres humanos.

La comunicación es la base de la competencia para pensar por cuenta propia y para la construcción de conocimientos en todas las áreas del conocimiento. Ministerio de Educación. (2018).

### 3.2.4. Tipos de comunicación humana

**Comunicación no verbal**, se expresa mediante un tipo de lenguaje que no es ni oral ni escrito

**Comunicación verbal, expresada** La comunicación verbal se realiza a través de las palabras, ya sean habladas o escritas. Hoy comenzaremos a analizar la comunicación verbal.

Básicamente, hay tres elementos en la comunicación humana:

- La fuente o quien expresa (EMISOR).



- Lo expresado (MENSAJE).
- Quien recibe y percibe lo expresado (PERCEPTOR).

Por lo tanto, la comunicación se lleva a cabo mediante el envío, la recepción, la interpretación, el análisis y la devolución de mensajes. Todo emisor se convierte en receptor y viceversa, y en este proceso continuo de intercambio de mensajes, todo receptor se convierte en emisor. Existe un campo de interdependencia entre estos 3 elementos; si uno de ellos no existiera, no existiría ninguno.

Todos se influyen entre sí.

El mensaje y sus elementos el mensaje puede percibirse como un conjunto de contenidos, ideas, información, sentimientos y pensamientos que pasan en transmisión y retroalimentación entre los emisores y los receptores. En otras palabras, un mensaje es todo aquello que puede comunicarse y es comunicable. La forma de comunicación decide si los mensajes deben adoptar formas verbales, no verbales o escritas.

comunicación, es decir, el comunicador, el medio y el comunicante:

**a) Contenido:** Información ideológica, filosófica, cultural, axiológica (valores) que acompaña la vida humana desde el nacimiento hasta la muerte. Por tanto, son todas las cosas que tenemos en la mente o en los sentimientos y que consideramos nuestras o de otra persona. Ejemplo: el gusto estético, los intereses, la ideología política, los gustos gastronómicos, los gustos musicales, cultural, medioambiental, etc.

**b) Códigos:** La identificación se recibe principalmente a través de componentes no verbales que pueden ser innatos o adquiridos a partir del contenido y el entorno. Los códigos se dividen a su vez en dos categorías: simbólicos y sugestivos.



**Código simbólico:** Los códigos simbólicos son aquellos símbolos que incorporamos en nuestra vida cotidiana y forman parte de nuestra comunicación, tanto interna como externa. Estos códigos nos identifican y nos permiten proyectarnos hacia el mundo.

**Código gestual:** Se refleja en el uso de gestos específicos para comunicar mensajes, ya sea como emisores o receptores. Muchas personas desarrollan códigos gestuales claros, como la conocida forma en que la comunidad hippie utiliza las manos para simbolizar su ideología de amor y paz.

**c) Tratamiento:** Es el estilo de transmitir un mensaje. En general, el trato muestra una personalidad y un carácter, ya sea que uno esté enojado, aprensivo, amistoso, cortés, irónico, sarcástico, etc.

Finalmente, en la transmisión del mensaje los elementos deben ser congruentes porque si el contenido, los códigos y el trato no lo son, entonces el mensaje se vuelve borroso o difuso, tal como se ha expresado.

La comunicación no verbal se define como un sistema de signos utilizado para transmitir mensajes, a través de símbolos, gestos, señales y otros elementos que forman un conjunto de expresiones, emitidas de manera consciente o inconsciente, influenciadas por nuestro bagaje cultural. Briz Villanueva, E. (2019)

### 3.2.5. La comunicación verbal

Es necesario tener algunos contenidos para empezar a investigar y comprender la comunicación verbal, por lo que es posible imaginar algunos parámetros como el escrito y lenguaje oral.

La noción de lenguaje ha sido discutida desde los albores del siglo XX, asociándose a los modelos teóricos de la comunicación humana discutidos anteriormente. Numerosas contribuciones son transdisciplinarias y teóricas sobre el



tema del lenguaje humano, desde diferentes ángulos, pero todas desembocando en la corriente que afirma que es a través del lenguaje que se ha cambiado la conciencia humana ya que conlleva nuevas formas de pensar y adquirir conocimiento.

El lenguaje es una capacidad humana para crear un sistema de signos, códigos y símbolos, ya sean verbales o no verbales, entendidos por algunos grupos de personas; en otras palabras, las personas se comunican con otras personas a través del lenguaje. El lenguaje se divide a su vez en lenguaje oral y lenguaje escrito. Lenguaje oral También se conoce como habla a reproducir un lenguaje humano oral; esto es lo que se conoce como lengua: conjuntos de signos de una manera conocida por los miembros de una determinada comunidad de hablantes para "decir" algo.

Es un sistema lingüístico común y compartido por todos o la mayoría de los miembros de una comunidad lingüística. Por ejemplo, el inglés es utilizado como lengua principal por los hablantes en comunidades como Estados Unidos o Inglaterra. De manera similar, el francés identifica a las comunidades lingüísticas de Francia o Canadá, y el quechua cumple esta función en las comunidades andinas, representando un sistema de signos que refleja su identidad cultural. Ministerio de Educación. (2018).

### **Las tres dimensiones de la comunicación verbal:**

**1ª dimensión:** El componente humano en la comunicación se refiere a los interlocutores, quienes son esenciales en cualquier acto comunicativo. Siempre intervienen al menos dos personas: un emisor, que transmite el mensaje, y un receptor, que lo interpreta, responde y devuelve una retroalimentación al emisor, generando un proceso dinámico de interacción e intercambio. En este ciclo, el receptor puede convertirse en emisor y viceversa, facilitando la influencia mutua.



Durante estos intercambios, las formas verbales y no verbales, la personalidad de los participantes y los contextos en los que se desarrolla la comunicación desempeñan un papel crucial.

**2ª dimensión:** El componente instrumental en la comunicación incluye elementos como el mensaje, el canal y la codificación. Esto implica que, en todo acto comunicativo, debe haber un contenido que transmitir, lo cual requiere seleccionar y estructurar los signos adecuados para codificar el mensaje. Este mensaje puede ser expresado a través de diversos medios, como la palabra oral, escrita, o mediante otros códigos como la pintura o los gráficos. Además, es fundamental elegir el canal y los medios más efectivos para garantizar la transmisión de la información y facilitar escenarios de interacción, intercambio, influencias mutuas y retroalimentación. De esta forma, el mensaje se convierte en un vehículo clave para cumplir con las funciones del proceso comunicativo, ya sean informativos, educativos, de diagnóstico, perceptivos, entre otros.

**3ª dimensión:** El componente psicológico en la comunicación, vinculado a la intencionalidad, resalta el carácter deliberado de los mensajes. Sin embargo, factores como la subjetividad, el contexto y la confianza pueden distorsionar la información, generando malentendidos.

Considerar la comunicación desde una perspectiva tridimensional, con énfasis en este componente, es clave para optimizar la interacción social, especialmente en procesos como la mediación, negociación y trabajo comunitario. Este enfoque ayuda a prevenir malinterpretaciones y manejar dinámicas grupales complejas, favoreciendo climas psicológicos positivos en diversos contextos sociales y laborales.



- **Transmisión de conocimientos**

- **Emociones**

- **Información**

- **Formación de vínculos**

### **Comunicación no verbal**

- **Kinésica**

Se refiere al estudio de las posturas, gestos y actitudes corporales.

- **Proxémica**

Se refiere al uso del espacio social, como el íntimo, personal, social y público.

- **Paralingüística**

Se refiere a los elementos sonoros que no tienen un significado verbal consensuado, como el timbre, la entonación o el silencio.

### **Comunicación escrita**

- **Lingüística:** Se relata a la construcción del texto, y se observa en aspectos como la puntuación, la variedad de palabras y la ortografía.
- **Lógico-semántica:** Se relata a la relación entre las oraciones y los párrafos, que se expresan a través de conectores.
- **Referencial:** Se refiere a la mantención adecuada del referente. Velásquez, F. (2017)

### **3.2.6. Identidad cultural**

Es el fundamento para que sociedad viva, debe mantener las tradiciones, costumbres tradiciones, formas de vida, idioma de nuestros pueblos andinos, para ello debemos fomentar las siguientes acciones como:



- a) Mantener una memoria colectiva o comunal.
- b) Conocer por qué existen las tradiciones.
- c) Identificar las costumbres del pueblo.
- d) Integrar la identidad cultural en la educación de los alumnos.
- e) Fomentar las jornadas culturales.
- f) Dinamizar las actividades culturales.
- g) Participar activamente en las fiestas costumbristas del pueblo.
- h) Cantar canciones andinas.
- i) Relatar los cuentos andinos.
- j) Crear poesías del ande peruano.
- k) Contar las fábulas de la localidad.

### 3.2.7. Identidad Lingüística Cultural

Se cree que la identidad de una cultura es lo que es especial de una cultura, pero ¿qué es lo que es realmente especial? La mayoría de los antropólogos y académicos de la cultura tradicional coincidirían en que lo único de una cultura es el conjunto de sus características distintivas en comparación con otras.

Creemos que lo único no se reduce a lo exclusivo. La identidad de un pueblo está formada por una diversidad de formas y conceptos, tanto internos como externos al grupo. En esencia, la identidad tiene una naturaleza heterogénea. Los elementos y aspectos más profundos de una cultura omnipresente se integran en la vida cotidiana de los pueblos.

La diversidad de culturas es la diversidad de pueblos únicos y es un reflejo del cambio, transformación y recreación constante que se halla en toda realidad humana porque es realidad viva, y no puede haber conservación de la realidad viva sin cambio y transformación.



Las culturas existen en la transformación de cambiar, asumir o apropiarse de nuevos modos y formas en la cultura. La apropiación externa puede adoptar diversas formas, pero termina siendo asumida por el grupo étnico como propia. Si esta forma de apropiación no destruye cuidadosamente los valores fundacionales de una cultura dada, se convierte en parte de las expresiones de esa cultura por sí misma. Esta situación se observa, por ejemplo, en los Andes peruanos o entre los lamas, donde la llamada vestimenta tradicional no es más que lo que se toma de los campesinos de Castilla.

De la misma manera, hay cosas que en el pasado formaban parte de la cultura propia y que con el tiempo dejaron de ser asumidas como propias por diversas razones. He aquí un ejemplo: se trata de cosas que un pueblo ya no vive ni asume como propias, han dejado de ser parte de su identidad.

No creemos que ninguna cultura pueda ser sometida a una restitución obligatoria, no exigida, de la consideración de un escenario. Las sociedades que observan la tradición oral consideran la memoria colectiva como un elemento unificador del grupo cultural, que debería serlo, pero no "santificador" o que se convierte en "propio" del grupo de forma permanente. Lo "propio" es, sin duda, una realidad heterogénea y de orígenes diversos. Intentar conservar el pasado y las tradiciones negando que toda cultura, como entidad viva, está en constante transformación, cambio y apertura, es una postura rígida que le resta a la cultura su esencia dinámica y su dimensión vital.

### **3.2.8. Fundamentos teóricos de la interculturalidad peruana.**

#### **3.2.8.1. Interculturalidad**

El Perú es un país multicultural, con una rica diversidad que incluye culturas como la quechua, aimara, aguaruna y otras de la Amazonía, junto con la cultura criolla



occidental. Los constantes encuentros y desencuentros entre estas culturas son parte integral de nuestra vida diaria y contribuyen a moldear nuestra identidad nacional.

*“Ante los intentos de homogeneizar al país imponiendo un modelo cultural único, urbano y castellanohablante, proponemos defender el derecho a la diversidad y fomentar el respeto por las diferencias. Solo así podremos garantizar que valores como la democracia, la paz y la justicia se convertirán en realidades vivas y no en simples.” (Heise, M, F. y Ardito, Wilfredo; p.5:2020).*

La interculturalidad, como concepto, rechaza definiciones especulativas o restrictivas, así como la tendencia globalizadora y uniformadora que se intenta imponer. No debe confundirse con términos como interdisciplinariedad, transdisciplinariedad, multiculturalismo o una nueva filosofía de la cultura. Su enfoque se centra en la interacción entre culturas históricas y originarias, promoviendo el aprendizaje mutuo a través del diálogo y defendiendo el principio de la dignidad de todas las culturas.”  
Velásquez, F. (2017)

La interculturalidad no debe interpretarse como una postura que rechace el internacionalismo, la tecnología, el comercio o las ciencias naturales, mientras favorece únicamente las filosofías, religiones y culturas diversas. Más bien, busca establecer un punto de referencia diferente, alejado de ser una simple convención, con repercusiones locales, nacionales e internacionales que no sean impuestas desde una posición de dominio cultural. A diferencia del multiculturalismo, que se limita a reunir diversas culturas desconectadas o en conflicto en un mismo espacio, el interculturalismo implica una evolución al fomentar el reconocimiento mutuo y la interacción constructiva entre culturas. Aunque el multiculturalismo se basa en la tolerancia y el respeto hacia la igualdad y libertad cultural, la interculturalidad añade la necesidad de reconocimiento activo y participación equitativa, garantizando a cada



miembro voz plena en la contribución que realiza. Este enfoque exige una redefinición constante de roles, espacios y valores, enmarcados tanto por las dinámicas internas de la sociedad como por las exigencias de las relaciones interculturales, promoviendo procesos de síntesis que fortalecen la convivencia y el entendimiento mutuo. De ahí que la interculturalidad sería más bien un apelativo o una postura filosófica que da cuenta de que tener sus ejes es ir más allá de todos. El prefijo Inter. no es un añadido o una ocurrencia posterior sino el más importante como prefijo porque explica una relación (similitud – diferencia) entre filosofías, culturas y religiones. Presupone una creencia implícita en no dejar que ninguna de estas se absolutice.

Es claro que la Interculturalidad puede ser abordada desde diferentes perspectivas: epistemológica, histórica, sociológica, lingüística, etc.

*“La interculturalidad es, pues, el resultado de las relaciones entre algunos o todos los diferentes grupos étnicos de una región dentro de la sociedad o de la sociedad estatal hegemónica que surge de ellas. Se trata de elementos de la cultura del grupo étnico local que se tomaron como elementos de base para la proyección hacia otros grupos y que reapropian ciertos elementos que, para el grupo étnico local, son congruentes con su propia cultura o están destinados a ser utilizados en interacciones con otros grupos que ingresan en contacto con él.” (Capella, Jorge; 16-17:2020).*

En este sentido, se busca el establecimiento de una relación mutua respetuosa en un ambiente de apoyo a la diversidad cultural y lingüística, que permita a la cultura originaria recuperar y revalorizar elementos culturales diversos en su pensamiento, reivindicar elementos culturales y crear nuevas posibilidades tras el análisis del contexto histórico y la revalidación de su identidad.



El interculturalismo puede considerarse un principio normativo que implica adoptar una actitud positiva frente a la diversidad cultural en la que se vive. Bajo esta perspectiva, se convierte en un eje rector tanto de la experiencia individual como de los procesos sociales en el ámbito axiológico. Asumir el interculturalismo como principio normativo en estas dos dimensiones individual y social representa un desafío crucial para un proyecto educativo contemporáneo en un mundo donde la multiplicidad cultural es cada vez más inevitable y profunda.

### 3.2.8.2. Triple condición de la identidad cultural e intercultural

- Cuando los vínculos de comunicación se desarrollan a partir de actuaciones que afectan directamente a las dos partes.
- Cuando, concretamente, en un momento crítico de esa relación, se produce un cambio sustancial en los juicios sobre la competencia social o sobre los individuos, entre personas o entre culturas variadas.
- Cuando se da por sentado que se trata de personas de diversas culturas.

Hasta aquí podemos señalar que la **Interculturalidad** revelando su compromiso con el diálogo, el compromiso, el crecimiento entre culturas y la comprensión de las culturas, el **atreimiento de aprender a pensar nuevamente** a la luz de la diversa tradición evitando caer en la tendencia (cultivada durante mucho tiempo) de **convertir, conquistar y asimilar** al otro a una visión y autocomprensión, que está vinculado con una comprensión plural de la realidad y la razón de su contexto.

Entre las funciones más importantes de la Interculturalidad, podemos citar tres casos principales:



1. El desarme cultural
2. La denuncia de la asimetría del poder consagrado en el contexto mundial dominante.
3. El propósito de plantear un programa de diálogo intercultural como modelo alternativo debe basarse en la realidad contextual y fomentar un debate inclusivo entre las diversas nacionalidades.

A continuación, ofrecemos algunos “descriptores” de la Interculturalidad:

1. La Interculturalidad: **una experiencia y opción.**

Es, ante todo, una experiencia que precede a cualquier teoría. Este proceso surge cuando una persona, al cambiar de su contexto habitual de vida, se ve obligada a interactuar con grupos y culturas diferentes a los de su origen.

2. La Interculturalidad: **una dimensión conflictiva**

Cada cultura ha definido históricamente la construcción de lo normal y lo natural.

3. La Interculturalidad: **un horizonte descentrado.**

Se va perfilando, hoy por hoy, como un movimiento general hacia una “mayor sensibilización” y un horizonte que nos “descentra”.

4. La Interculturalidad: **una apuesta dialógica desafiante.**

Hace una clara apuesta por el diálogo, fundada en dos principios:

5. La Interculturalidad: **una alternativa liberadora**

Se desprende cinco posibles opciones:

- Reconocer la existencia de una sociedad multicultural.
- Fomentar la solidaridad y reciprocidad entre las culturas.
- Mantener la cultura hegemónica de una sociedad determinada.

(Nota: Descriptores de la Interculturalidad: *Alfonso, Y., Díaz, R. & Borges, L. (2020).*)



### 3.2.8.3. Objetivos de la identidad cultural y la interculturalidad

1. Crear una sociedad que valore su patrimonio multicultural y multilingüe como algo valioso para todos sus miembros
2. El pluralismo cultural, lingüístico, religioso y social del Estado moderno
3. Propone un nuevo paradigma de relaciones entre los diversos grupos de la sociedad peruana, basado en principios esenciales de la democracia: la equidad social y económica, la tolerancia, el rechazo de los estereotipos negativos y la igualdad de oportunidades fundada en el talento y el esfuerzo colectivo de las personas y sus comunidades.
4. Aprovechar las fortalezas y capacidades que cada grupo e individuo aportan para contribuir al bienestar y desarrollo.

### 3.2.8.4. Fundamentos Filosóficos identidad cultural y de la Interculturalidad

#### a) La pluralidad de racionalidades:

Es un sistema lógico que organiza y codifica los elementos simbólicos de la experiencia de la realidad, permitiendo a un grupo interpretarla y comprenderla de manera coherente.

#### b) La heterogeneidad Irreductible de las Formas de Vida:

En cuanto a la heterogeneidad de las formas de vida, América Latina, y en particular el Perú, se destacan como "la patria del mestizaje y el bricolaje, donde convergen irónicamente todas las épocas y estéticas". Partimos del reconocimiento de esta diversidad como un valor, y no como un defecto, ya que refleja la coexistencia de múltiples formas de vida y la pluralidad de racionalidades culturales.



### **c) No existe un punto de referencia absoluto:**

La concepción moderna del conocimiento humano, que impone la racionalidad occidental como una razón universal, fomenta el etnocentrismo. Esto, a su vez, refuerza la intolerancia y puede derivar en actitudes autoritarias. (Heisi, M. et al.: 17-18-19: 2020).

#### **3.2.8.5. Educar en Interculturalidad**

En tiempos recientes, los seres humanos han desarrollado una convicción positiva sobre la práctica de la interculturalidad como una estrategia clave para promover relaciones humanas armoniosas y creativas en las sociedades. Este enfoque impulsa el diseño de estrategias para el aprendizaje de la interculturalidad, concebida como una forma de interacción entre miembros de diferentes culturas.

#### **3.2.8.6. Condiciones para una identidad cultural e intercultural**

El enriquecimiento cultural es una condición básica para una interculturalidad rica y creativa. Puede haber espacios multiculturales en el mundo, ya que unos contienen mayor diversidad cultural que otros.

Un espacio rico en culturas es el del Perú, entonces allí podemos desarrollar una Interculturalidad en el país que puede significar un aporte relevante a la humanidad. Para ello, es necesario fomentar un conocimiento mutuo y respetuoso de la diversidad entre los peruanos. La interculturalidad, como señalan Heisi et al. (2020), implica diálogo, negociación constante, reflexión diaria sobre los derechos y las formas de ser, así como la aceptación del otro como legítimo.



La interculturalidad requiere conocer la propia cultura y conocer a los demás, construyendo identidades desde las que nos relacionamos unos con otros.

La profunda diversidad cultural y la gran cantidad de culturas presentes en el Perú representan una de las mayores riquezas del país.

Muchas de estas culturas peruanas permanecen vivas y con una notable vitalidad creativa; Sin embargo, algunos están en peligro de desaparecer en un corto período de tiempo.

### 3.2.8.7. Enemigos poderosos y mortales de la Interculturalidad

Son:

- a) **El genocidio.** - Se elimina al otro como ser físico y viviente, y al hacerlo, se destruye su cultura, negando cualquier posibilidad de interacción o relación con su entorno.
- b) **El etnocidio.** - Destruir otras culturas o difundirlas. A lo largo de la historia de la humanidad, el genocidio y los actos de genocidio han sido las causas más comunes de la desaparición de pueblos y culturas y del consiguiente empobrecimiento de la humanidad.

Aparte de estas dos conductas extremistas, también son enemigos de la Interculturalidad las prácticas de aculturación.

### 3.2.8.8. Política de la identidad cultural e Interculturalidad

Una política intercultural se centra en las actitudes de las personas y en las relaciones entre culturas. En este sentido, la interculturalidad pertenece al ámbito humano, mientras que el bilingüismo se manifiesta en el lenguaje. Estas dinámicas se reflejan



en las interacciones entre personas, influenciadas y definidas por la gramática de su cultura.

Política sobre Interculturalidad:

- a) La convivencia social de conocer al otro y de aprovechar (sus logros culturales mediante el intercambio cultural)
- b) El derecho a la diferencia (que configura la identidad de las personas y de los grupos)

Por otro lado, también es necesario que se entiendan como lo que son, culturas: con los que oprimen y los oprimidos y la implicancia específica de esta situación en la política de Interculturalidad en acciones y estrategias.

La realidad actual del Perú se caracteriza por marcadas desigualdades entre los distintos componentes de la interculturalidad, acompañadas de actitudes profundamente discriminatorias entre personas de diversas culturas.

Consejo: Lo ideal es reconocer ciertos rasgos fundamentales presentes en el Perú que podrían facilitar la construcción de un Estado multicultural con equidad étnica entre sus miembros, promoviendo una democracia étnica libre de actitudes negativas hacia las personas por sus diferencias culturales. Y, así, a futuro podemos percibir lo siguiente:

- a) Todos en el Perú conocen la gramática de la cultura que se habla, aunque sea en
- b) Un conocimiento de los rudimentos, al menos, de la gramática de las culturas oprimidas ahora, que debe fortalecerse aún más, y por lo tanto dirigen su relación intercultural como miembros de otras culturas peruanas.



### 3.2.8.9. Metas de identidad cultural e Intercultural en el Perú:

- Preservar y desarrollar nuestra rica pluriculturalidad, multiétnica y pluridiglosica.
- Avanzar en logro del conocimiento mutuo entre los peruanos de distinta cultura: quechua, aimara, aguaruna, etc.
- Buscar el logro de la equidad cultural mediante la práctica de una democracia cualitativamente superior (llamada democracia étnica).

### 3.2.8.10. Interculturalidad e Identidad en el Perú

La diversidad cultural no es un monopolio andino sino una constante de la historia humana. Sin embargo, mientras que en otros lugares puede ser inadvertida, en los Andes se mantiene y se fortalece como una afirmación consciente de la identidad grupal mediante el establecimiento de una distinción con respecto a los demás. Sin embargo, el proceso mismo de construcción de la identidad a través de un énfasis en la diferencia como ese sigue siendo un rasgo común a todos ellos como cultura, una receta escalofriante para la unidad buscada en la creación de rituales que unen a todos mientras se mantienen marcadas las diferencias.

En los tiempos modernos, somos mucho más conscientes del hecho de que los andinos han tenido acceso y continúan teniendo acceso a una enorme variedad de climas, terrenos y especies en la población, y han hecho el mejor uso de esta multiplicidad de nichos ecológicos a su disposición.

Tenemos en nuestras manos la única gran civilización agrícola que ha logrado avances sustanciales con el policultivo en lugar del monocultivo sobre las otras civilizaciones agrícolas del mundo.

Para los habitantes de los Andes, la producción no es solo una interacción con la naturaleza, sino también una relación social. La gestión de la diversidad se



refleja en este contexto, ya que las sociedades andinas han desarrollado instituciones y rituales que permiten la convivencia de grupos con orígenes geográficos y étnicos diversos. Estas comunidades, aunque poseen identidades muy marcadas, han fomentado el intercambio y relaciones de buena vecindad, pese a las tensiones y conflictos ocasionales.

Los Estados andinos se expandieron aprovechando estas tradiciones de gestión de la diversidad, manteniendo la paz mediante el respeto por la autonomía y las economías locales. De esta manera, buscaron integrar esa diversidad en niveles superiores de organización y cohesión social.

La emancipación no fue la eliminación del racismo que heredaríamos del período colonial; incluso cuando se lo confesara abiertamente, eliminarlo de las mentes es difícil y lento.

La transición de "indios" a "españoles" generó una brecha social y étnica marcada por un sistema jerárquico rígido. Los pueblos indígenas han enfrentado y continúan enfrentando privaciones y desigualdades socioeconómicas, posicionando nuevamente la etnicidad como una variable clave en la estratificación social. Sin embargo, la relación entre "vencedores y vencidos" es profundamente ambigua. Por un lado, el indígena rechaza al criollo occidental, pero al mismo tiempo aprende de él, lo imita y busca apropiarse de sus elementos culturales (como vestimenta, herramientas, lengua y prácticas religiosas) sin abandonar los propios. Esta dinámica da lugar a un nuevo espacio para gestionar la diversidad, caracterizado por una relación dual y asimétrica, donde el subordinado intenta apropiarse de los poderes de la cultura dominante, integrándolos con sus propios recursos culturales tradicionales.



La base andina de la Selva Los grupos de la Selva forman un pequeño porcentaje al lado del centro andino, pero es crucial en términos de calidad. A diferencia de los andinos, no fueron colonizados; por lo tanto, sus identidades son robustas.

Al lado de los mencionados, muchos otros grupos entraron al país en distintas etapas de la historia y se han adaptado de modos muy diferentes. A lo largo del territorio peruano, se encuentran descendientes de chinos y japoneses, árabes, italianos, alemanes y de tantos otros. Todos han dado numerosas y variadas a las actuales costumbres y actitudes el desarrollo de relaciones que han sido obligadas a coexistir e influirse mutuamente.

#### 3.2.8.11. Enfoque tagmémico

“La *teoría tagmémica* del lingüista estructuralista americano K. L. Pike opone dos análisis de los comportamientos verbales. Estos últimos pueden describirse en términos de distribución, es decir, según criterios espacio - temporales; este punto de vista, llamado “ético”, es el del distribucionalismo que hace de la lengua un objeto. Pero los comportamientos verbales pueden describirse también en términos de función con relación al mundo cultural en el que se sitúan: los discursos son conductoras, unidades de comportamiento; este análisis, llamado “émico”, define las unidades por la función que los hablantes les atribuyen”. (Dubois, Juan “Diccionario de Lingüística”, 2018).

Tagmema.- Se utiliza para descubrir las relaciones entre la estructura y el significado de las expresiones lingüísticas, desde su mínima extensión (sonidos significativos, palabras) hasta los contextos más complicados, en los que se expresa una historia completa.

Viene del italiano Taxema; para Blomfield, es rasgo simple de una estructura gramatical. ¡Así RUN! En inglés contiene dos taxemas; el tonema exclamativo final y el rasgo selectivo, que consiste en el uso de un infinitivo (frente al que por ejemplo supondría elegir un nombre ¡JUAN! :) cada uno de estos taxemas es una forma táctica.

El tagmema de selección, por el cual se ha elegido una forma de infinitivo, tiene un significado gramatical, un epicemema, que puede llamarse significado de clase y definirse toscamente como acción. Las formas gramaticales de una lengua pueden ser divididas en tres grandes clases:

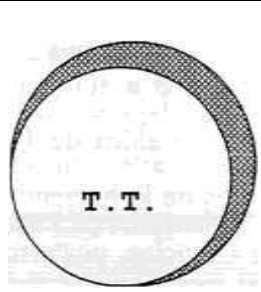
Oraciones tipo,

Construcciones

Substituciones.

La teoría tagmémica se ubica dentro de los hechos de la cultura:

### Hechos de la Cultura:

	<p><b>Pike se fundamenta en:</b></p> <p>a.- Conocimientos de problemas:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Teorías,</li><li>- Metodologías,</li><li>- Prácticas.</li></ul> <p>b.- Experiencia en investigación de campo:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Lenguas indígenas,</li><li>- Lenguas exóticas.</li></ul>
---	--

La cultura: se entiende como desarrollo intelectual o artístico, civilización.

Acción de cultivar las letras, ciencias, etc.



### 3.2. DEFINICIÓN DE TÉRMINOS BÁSICOS:

#### 3.2.1. Comunicación Campesina

Para explicar la Comunicación Campesina propiamente dicha, conviene recordar algunos conceptos sobre el tema de comunicación; así: *“Comunicar significa poner en común, la comunicación sería hacer partícipe a otros de los datos o conocimientos que uno tiene”*, (Fuentes de la Corte, Juan; 33: 2018).

Es decir, el proceso comunicativo o sea el hecho comunicativo que se realiza entre los hombres de cualquier edad, sexo, relación, posición económica, política, cultural dentro de su realidad social, o cualquier circunstancia en las que se encuentren; necesariamente lo realizan mediante la lengua en cualesquiera de sus formas, cuya naturaleza es la de ser vehículo de comunicación en el universo; del cual no está exenta la comunidad objeto de nuestra investigación, donde el idioma oficial utilizado en el contexto social y geográfico es el quechua de la variante Cusco Collao.

#### 3.2.2. Comunicación campesina asistemática

Es un proceso de comunicación natural, realizada por los pobladores rurales o del campo, de generación en generación, utilizando generalmente la lengua oral, tanto en sus relaciones familiares, como en sus labores agropecuarias (de cultivo, cosecha y crianza), faenas comunales, labores grupales, asambleas, convocatorias en diferentes circunstancias, generalmente expresadas a viva voz, tal como sucede en la comunidad objeto de nuestra investigación donde las convocatorias se hacen generalmente desde tres lugares o más, así: desde la plaza, donde se encuentra la capilla, la escuela, el local comunal y el estadio, lugar donde se realizan en general las actividades comunales, la otra llamada se hace en el lugar denominado Chaupi Kalle (Calle del Intermedio) y algunas



veces de Hawa Pata Pista, de la siguiente manera: “¡Taytakuna, mamakuna usqhaylla huñunayukusun asambleanchisman!” (¡Señores y señoras vengan pronto a nuestra asamblea...!), también se emplean silbatos, las q'epas o caracolas, algunas veces los bandos municipales o comunales se hicieron acompañados con una reducida banda de músicos (cometa, pito, tambor y bombo).

### **3.2.3. Comunicación campesina sistemática.**

Consiste en que el proceso de comunicación se realiza de manera organizada bajo reglas o principios orientados a la interrelación entre los integrantes del grupo social campesino o rural propiciados por instituciones oficiales o particulares u ONGs.

### **3.2.4. La Memoria Colectiva**

En las sociedades con una fuerte tradición oral, y no solo en ellas, este aspecto juega un papel crucial como elemento de unificación y cohesión del grupo cultural.

La realidad cultural, repetimos, es heterogénea y con una diversidad de orígenes. Sin embargo, intentar preservar el pasado y las tradiciones negando que toda cultura es una realidad viva, en constante transformación y apertura, limita su desarrollo.

Preservar, en este contexto, significa integrar el cambio y la reinvención continua en la identidad colectiva del grupo. Nada que está vivo se mantiene sin renovar su energía mediante formas de regeneración. Las sociedades

desarrollan mecanismos de defensa que les permiten retroalimentarse, sosteniendo así su equilibrio cultural mientras evolucionan.

### 3.2.5. ¿Qué es la Educación Intercultural?

“Es un modelo en desarrollo que promueve una práctica pedagógica fundamentada en el reconocimiento de la diversidad sociocultural, la participación, la reflexión crítica, la apertura al diálogo y la integración de conocimientos provenientes de distintos contextos culturales. Busca satisfacer las necesidades básicas de aprendizaje para mejorar la calidad de vida. Su objetivo principal es capacitar a los niños para que se desenvuelvan con confianza y respeto en los diversos universos culturales.” Hart M, Ramos G, Arzuza, A. (2024)

“Un proceso educativo planificado desde la perspectiva intercultural implica adoptar la interculturalidad como un principio fundamental. Esto no solo requiere reconocer la diversidad social, étnica y de racionalidades entre los distintos agentes, sino también promover una práctica pedagógica orientada a cultivar un auténtico espíritu democrático. Este enfoque debe fomentar la conciencia sobre los derechos y deberes propios, tanto a nivel individual como grupal, así como el respeto por los derechos y deberes.”

### 3.2.6. La Educación Intercultural

Es un enfoque educativo que promueve el respeto y la interacción entre diferentes culturas, valorando la diversidad como una riqueza. Busca fomentar el diálogo, la equidad y el aprendizaje mutuo, preparando a los estudiantes para convivir en



sociedades multiculturales con empatía y respeto hacia las diferencias culturales.

(Cuenca, Ricardo: 2019: 143)

Significado y sentido de la Interculturalidad en la educación

*“La noción de Interculturalidad surgió en contextos indígenas en los cuales se implementaban proyectos educativos bilingües:*

- a) *La educación intercultural pretende establecer una educación localizada en la cultura de referencia de los educandos, abierta a la inclusión de elementos y contenidos procedentes de otros horizontes culturales.*
- b) *Favorecer el desarrollo de la competencia comunicativa en dos primeras lenguas y una segunda lengua.” (López, L. Enrique; 2021:1).*

### **3.2.7. La educación intercultural está referida explícitamente a:**

- a) Un aprendizaje significativo y social y culturalmente situados.
- b) La dimensión del proceso educativo.
- c) Los conocimientos, habilidades y valores únicos y apropiados aprendidos por las sociedades indígenas frente a los desconocidos y ajenos.
- d) El aprendizaje que se supone satisface las necesidades básicas de los estudiantes de sociedades étnica y culturalmente diversas.
- e) La satisfacción de sus necesidades de la población indígena y mejores condiciones de vida.
- f) Buscar el diálogo permanente y la complementariedad entre la cultura tradicional y la cultura occidental.

La Educación Intercultural (EI) trasciende la mera enseñanza de lenguas, ya que busca impulsar una transformación profunda del sistema educativo.

La institución educativa genera:



- a) las transformaciones comunicativas en el aula, donde la comunicación directa entre los alumnos, la interacción directa entre el profesor y los alumnos se lleva a cabo en un lenguaje conocido por todos
- b) el alcance de las experiencias y conocimientos a los que los propios alumnos
- c) se refieren y reconocen mutuamente.
- d) Las modificaciones sociopedagógicas que cambian el ambiente del aula y que pueden provocar que los niños aprendan activamente, aunque antes se les considerara problemáticos y permanecieran latentes.

### 3.2.8. Ejes esenciales de la educación intercultural

1. **En primer lugar**, el concebir la educación como un proceso social y esencialmente vivencial.
2. **En segundo lugar**, se fundamenta en el principio de aceptar la diversidad étnica, social y cultural con un genuino espíritu democrático. Este enfoque permite que tanto la sociedad como los individuos se enriquezcan y se beneficien.
3. **En tercer lugar**, En coherencia con la visión democrática del proceso educativo, la práctica pedagógica en la Educación Intercultural (EI) se entiende como un acto comunicativo esencialmente dialógico entre los diversos agentes involucrados.
4. **Por último**, En coherencia con la visión democrática del proceso educativo, la práctica pedagógica en la EI se entiende como un acto comunicativo esencialmente dialógico entre los diversos agentes involucrados. Como postulado, la IE debe ser un proceso planificado que incorpore programas



educativos visibles y viables, permitiendo evaluar y demostrar su efectividad en la práctica.

La educación identidad, como modelo educativo en desarrollo, es un proceso social que integra las experiencias educativas, tanto formales como no formales, con las influencias conscientes o inconscientes de los contextos cercanos o lejanos con los que las personas interactúan.

Hart M, Ramos G, Arzuza, A. (2024).



## CAPÍTULO IV

### PLANIFICACIÓN, EJECUCIÓN Y RESULTADOS

#### 4.1. PLANIFICACIÓN Y EJECUCIÓN DE LAS ACTIVIDADES

MES	ACTIVIDADES PLANIFICADAS	DURACIÓN
AGOSTO	Inicio de la ejecución del trabajo académico de Educación Bilingüe Intercultural.	30 horas
SETIEMBRE	Formulación de objetivos, marco teórico y conceptos básicos del trabajo académico.	30 horas
OCTUBRE	Aplicación de la encuesta e instrumento para la recolección de datos, elaboración de las tablas y figuras, interpretación, conclusiones, recomendaciones y finalmente los anexos.	30 horas

Nota: Creatividad del autor.



## 4.2. METODOLOGÍA

- a) Método: Descriptivo.
- b) Diseño: Correlacional.
  
- c) **Población total:** 132 personas empadronados.
  
- d) **Muestra:** 38 familias.  
**Variables:**  
X1: Comunicación lingüística.  
Y2: Identidad de los pobladores.
  
- e) **Técnicas:**  
La encuesta
  
- f) **Instrumentos:**  
Cuestionario

### 4.3. PRESENTACIÓN DE LOS RESULTADOS

**Tabla 1**

*Comuneros empadronados*

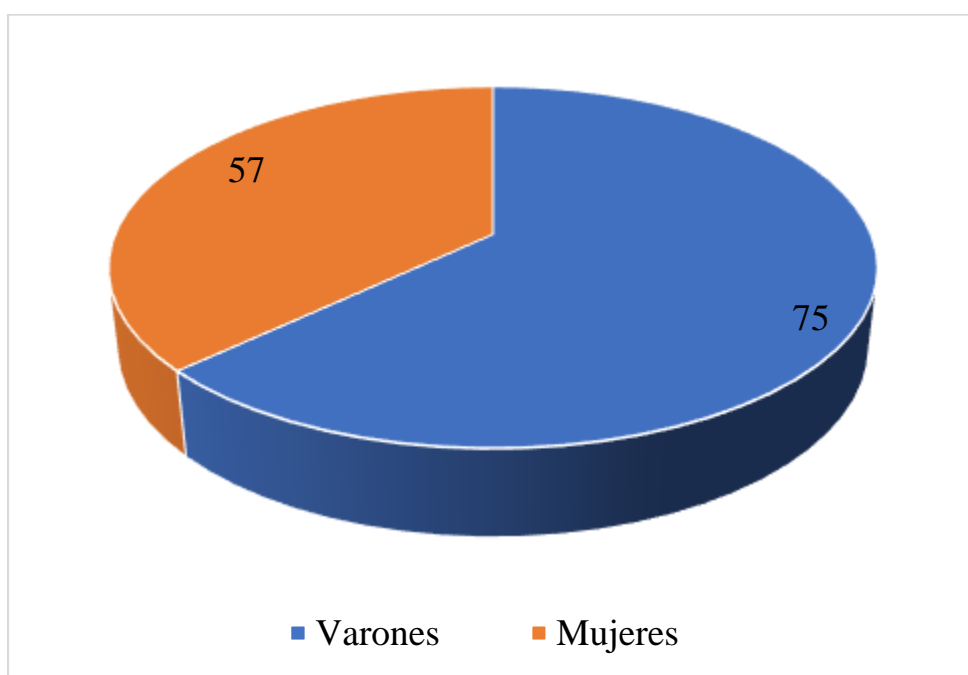
Población empadronada	N°
Varones	75%
Mujeres	57%
<b>Total</b>	<b>132</b>

Nota: Familias: 132 empadronados.

Nota: Padrón Comunal

**Figura 1**

*Comuneros empadronados.*



Nota: Base de datos del padrón comunal.



### **Interpretación:**

Tabla y Figura 1, donde se ha aplicado interrogantes de acuerdo con el sexo, donde se encontró un 75% son varones y el 57% son mujeres, esto es un indicador donde hay predominancia del sexo masculino.

### Tabla 2

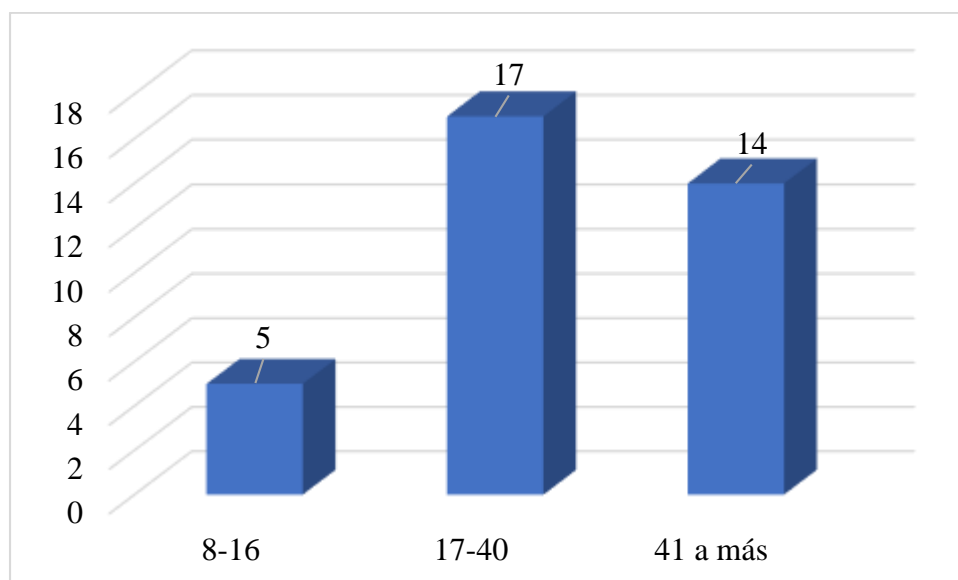
*Edad*

Grupos Etareos	N° de Encuestados	Porcentaje
8-16	5	14%
17-40	17	47%
41 a más	14	39%
Total	38	100%

Nota: Base de datos del padrón comunal.

### Figura 2

*Edad*



Nota: Base de datos del padrón comunal.

### Interpretación

Teniendo en cuenta la Tabla y Figura 2, se ha considerado la edad de los pobladores de la comunidad de Pisac, Cusco, donde nos muestra que: el 47% de personas se encuentran entre la edad de 17 a 40 años de edad, luego el 39% de personas tienen 41 años a más y finalmente el 5% de integrantes están entre las edades de 8 a 16 años, esto es un indicador positivo puesto que la mayoría de personas son jóvenes y pueden dominar el idioma quechua y mantener la cultura andina.

**Tabla**  
*Encuestados por sexo*

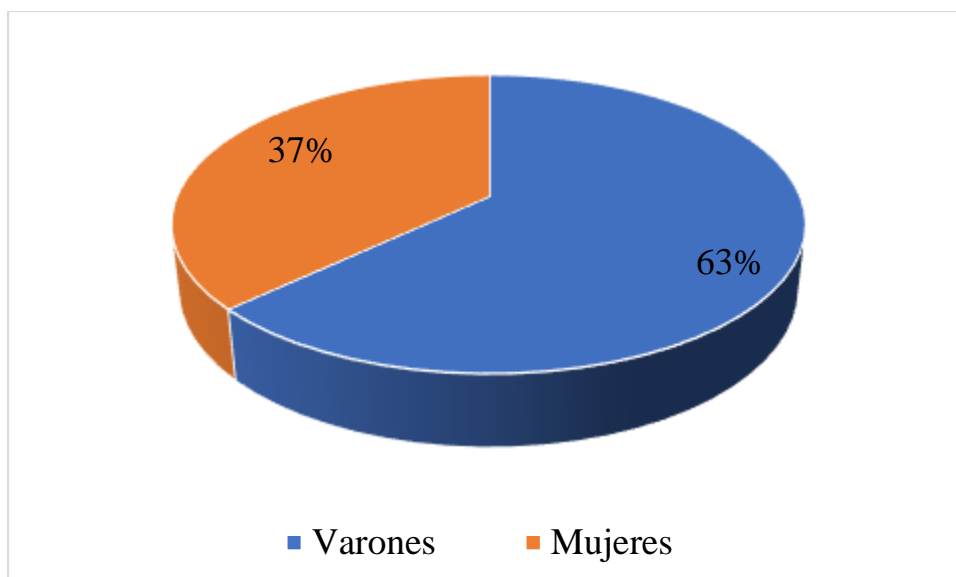
3

Sexo	N° de Encuestados	Porcentaje
Varones	24	63%
Mujeres	14	37%
Total	38	100%

Nota: Base de datos del padrón comunal.

**Figura**  
*Encuestados por sexo*

3



Nota: Base de datos del padrón comunal.

### Interpretación

Teniendo referencia los resultados de la Tabla y Figura 3, donde se consideró la encuesta de personas por sexo, donde nos muestran que: el 63% son varones y un 37% son mujeres en total 38 persona encuestadas, esto nos indica que en la comunidad la predominancia es el sexo masculino, esto nos alienta que pueden ir mayormente a las faenas comunales, trabajos en equipo mayormente los varones, y su identificación cultural lo demuestran su identidad en la cultura andina.

**Tabla 4**

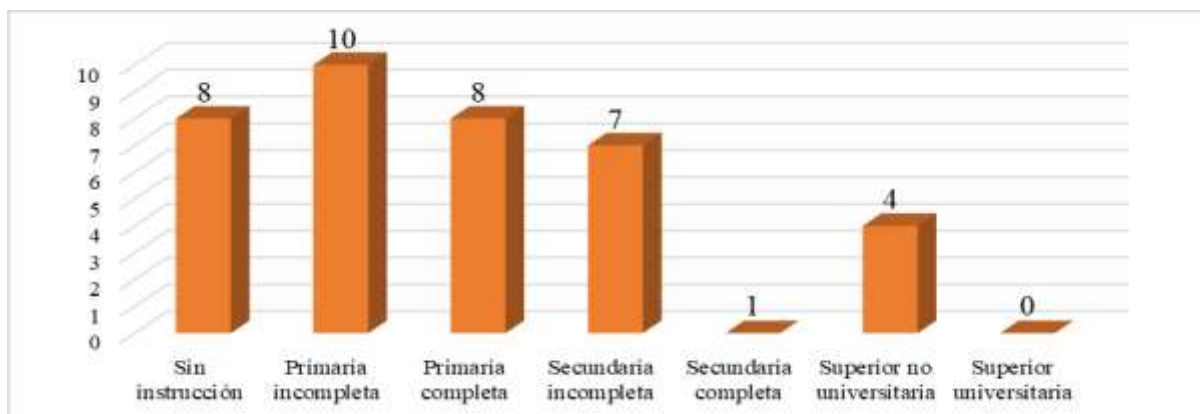
*Grado de Instrucción*

Opciones	Cantidad	Porcentaje
Sin instrucción	8	21.05%
Primaria incompleta	10	26.32%
Primaria completa	8	23.68%
Secundaria incompleta	7	18.42%
Secundaria completa	1	0.01%
Superior no universitaria	4	10.53%
Superior universitaria	0	0.00%
<b>Total</b>	<b>38</b>	<b>100%</b>

Nota: Base de datos del padrón comunal.

**Figura 4**

*Grado de Instrucción*



Nota: Base de datos del padrón comunal.

**Interpretación**

Tomando en cuenta los resultados que nos muestran la Tabla y Figura 4, donde se considera el grado instrucción que tienen las personas integrantes de la comunidad de Pisac, Cusco, El más alto porcentaje 26.32% de instrucción está representado por primaria incompleta; cabe aclarar que no existe encuestados que poseen secundaria completa y superior universitaria. Y el menor porcentaje del 1% es una persona con quinto secundaria, esto es un indicador que los pobladores de la comunidad están ubicados solo con educación primaria.

## USO DEL IDIOMA QUECHUA

Tabla 5

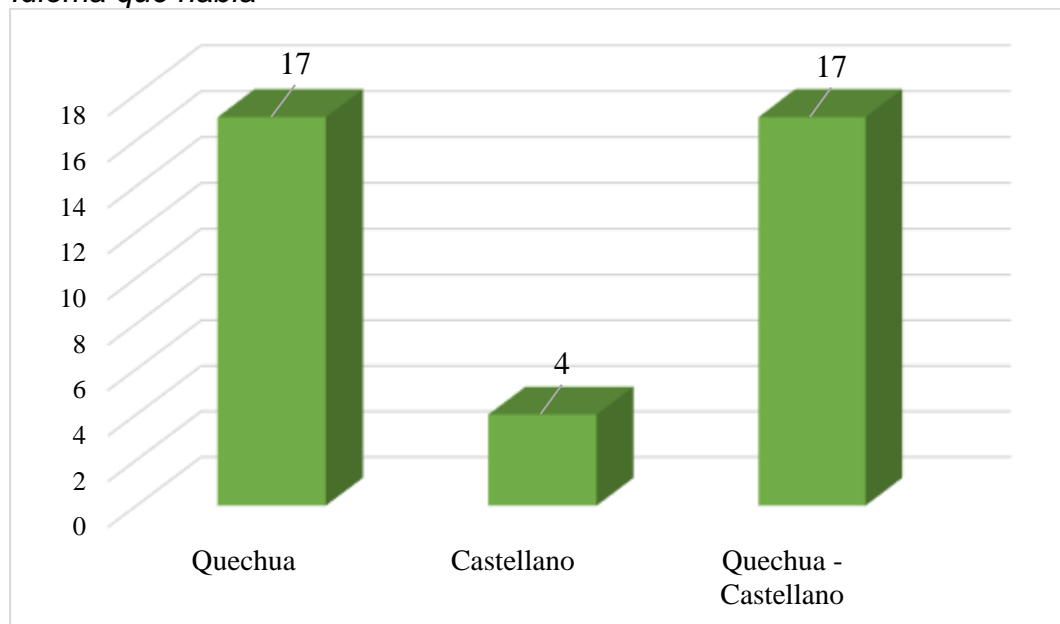
*Idioma que habla*

Opciones	Cantidad	Porcentaje
Quechua	17	44.74%
Castellano	4	10.53%
Quechua	—	
Castellano	17	44.74%
Total	38	100%

Figura

*Idioma que habla*

5



Nota: Base de datos del padrón comunal.

### Interpretación

En el cuadro se aprecia que tanto los hablantes quechuas y bilingües quechua castellano presentan el mismo porcentaje de 44.74% que representa a los castellano hablantes y solo el 10.53% habla el español o castellano.

**Tabla 6**

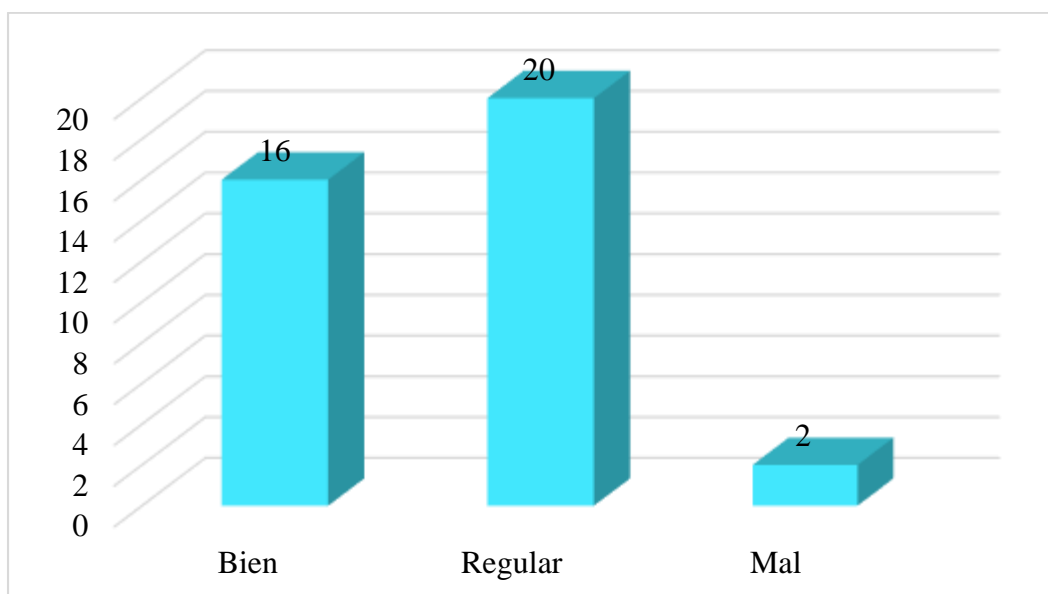
*Cómo utiliza el quechua*

Opciones	Cantidad	Porcentaje
Bien	16	42.00%
Regular	20	53.00%
Mal	2	5.00%
Total	38	100%

Nota: Base de datos del padrón comunal.

**Figura 6**

*Cómo utiliza el quechua*



Nota: Base de datos del padrón comunal.

### Interpretación

Tabla y Figura 6, nos manifiestan los todos los encuestados que el 42% de personas hablan bien el quechua, el 53% hablan regularmente y un 5% no hablan el quechua ósea son monolingües castellano hablantes, estos resultados son favorables para nuestra investigación que un mayor porcentaje dominan el quechua.

**Tabla 7**

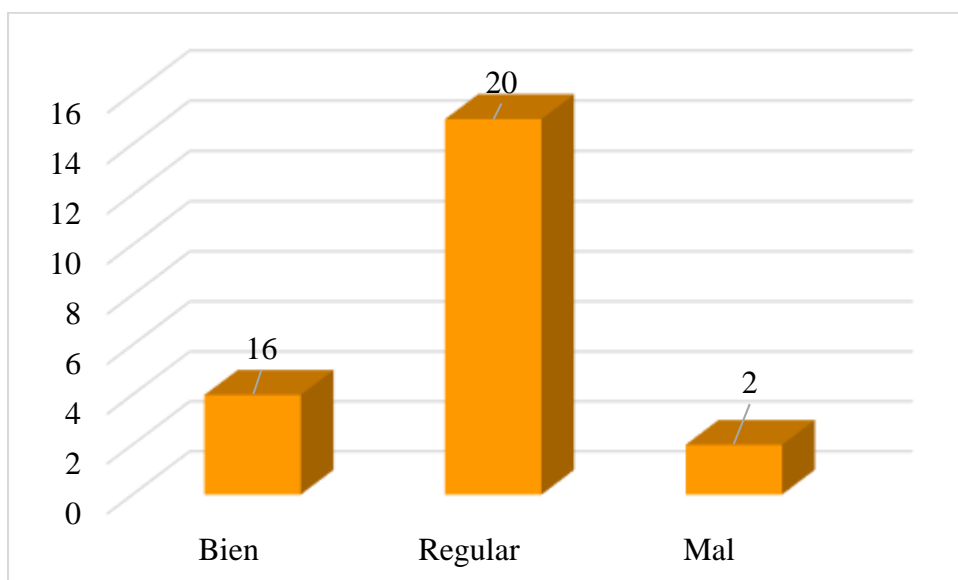
*Grado de dominio de la Segunda Lengua*

Opciones	Cantidad	Porcentaje
Bien	16	19%
Regular	20	71%
Mal	2	10%
Total	38	100%

Nota: Base de datos del padrón comunal.

**Figura 7**

*Grado de dominio de la segunda lengua*



Nota: Base de datos del padrón comunal.

### Interpretación

Tal como nos muestra los resultados en la Tabla y Figura 7, donde el ítem está dirigido al dominio de la segunda lengua, en este caso es el castellano, donde responden el 71% hablan regularmente el castellano, el 19% de personas hablas bien el castellano y finalmente el 10% no hablan bien el castellano y mezclan el quechua con el castellano en la comunidad de Pisac, Cusco.

### Tabla 8

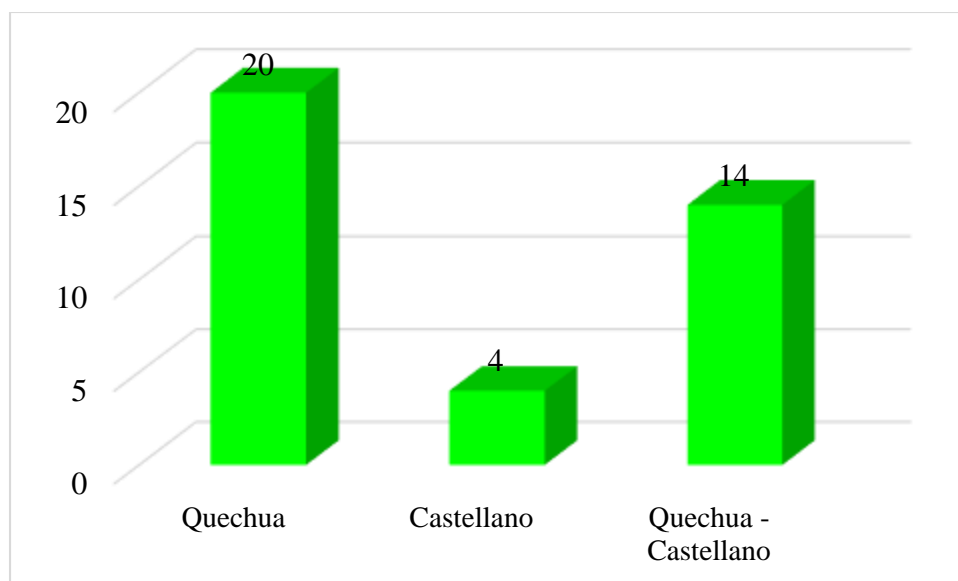
*Preferencia al idioma utilizado en asambleas comunales*

Opciones	Cantidad	Porcentaje
Quechua	20	53%
Castellano	4	11%
Quechua	–	
Castellano	14	37%
Total	38	100%

Nota: Base de datos del padrón comunal.

### Figura 8

*Preferencia al Idioma utilizado en Asambleas Comunales*



Nota: Base de datos del padrón comunal.

### Interpretación

Tal como nos muestra los resultados de la Tabla y Figura 8, donde va dirigido la pregunta cual es preferencia del idioma que utiliza en las asambleas y reuniones comunales, donde aparece que el 53% utiliza el quechua para comunicarse, el 37% usa el quechua y el castellano a la vez y finalmente el 11% de personas solamente utilizan el castellano en su participación en las asambleas que convoca la comunidad de Pisac del Cusco.

**Tabla 9**

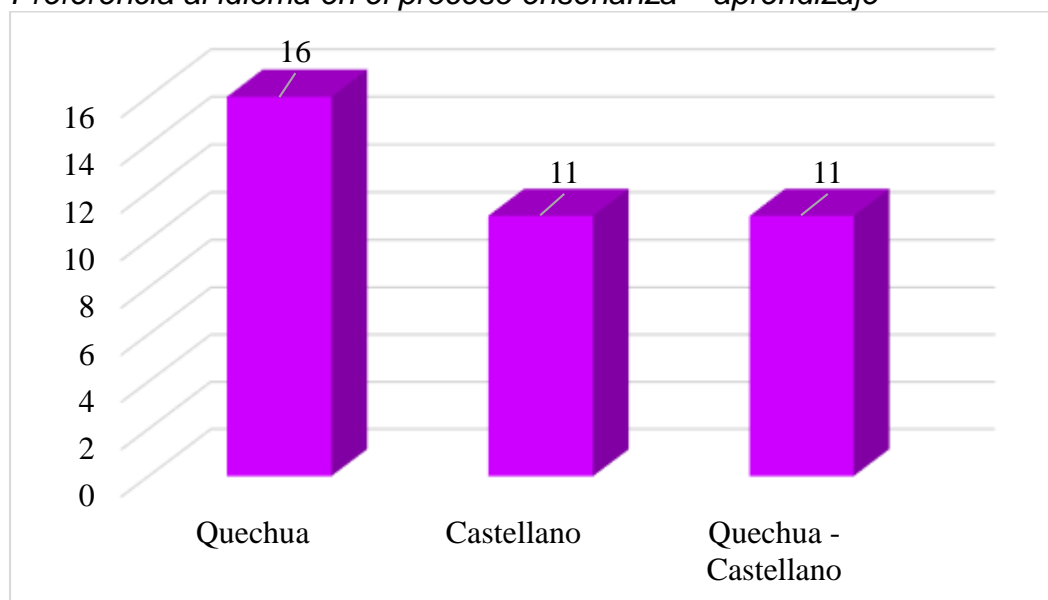
*Preferencia al idioma en el proceso enseñanza – aprendizaje*

Opciones	Cantidad	Porcentaje
Quechua	16	71%
Castellano	11	19%
Quechua	–	
Castellano	11	10%
Total	38	100%

Nota: Base de datos del padrón comunal.

**Figura 9**

*Preferencia al idioma en el proceso enseñanza – aprendizaje*



Nota: Base de datos del padrón comunal.

### Interpretación

Tabla y Figura 9, sobre la Preferencia al idioma en el proceso enseñanza – aprendizaje, de las personas de la comunidad, donde aparece que el 71% prefieren el quechua para enseñar y aprender, además el 19% de personas prefieren el uso del castellano y últimamente el 10% prefieren ambas lenguas el quechua y el castellano, este indicador tiene predominancia del uso del quechua como lengua originaria.

**Tabla 10**

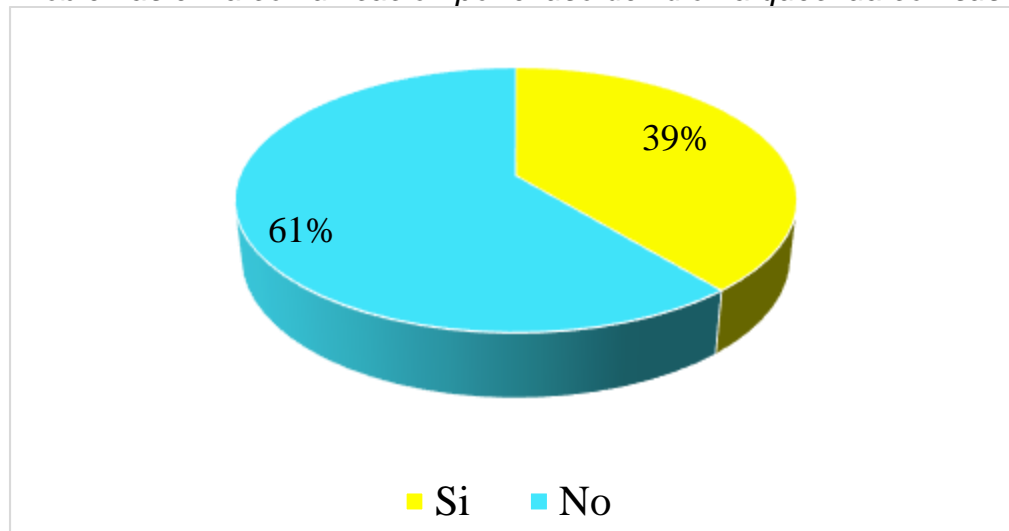
*Problemas en la comunicación por el uso del idioma quechua con sus autoridades*

Opciones	Cantidad	Porcentaje
Si	15	39%
No	23	61%
Total	38	100%

Nota: Base de datos del padrón comunal.

**Figura 10**

*Problemas en la comunicación por el uso del idioma quechua con sus autoridades*



Nota: Base de datos del padrón comunal.

### Interpretación

En la presente Tabla y Figura 10, que divisamos, nos manifiestan los resultados claramente relacionados a los problemas en la comunicación por el uso del idioma quechua con sus autoridades, donde aparecen los resultados como el 61% de personas usan el quechua para comunicarse y no tienen problemas y 39% de persona si tienen problemas para dialogar y comunicarse en la comunidad con sus autoridades.

### Tabla 11

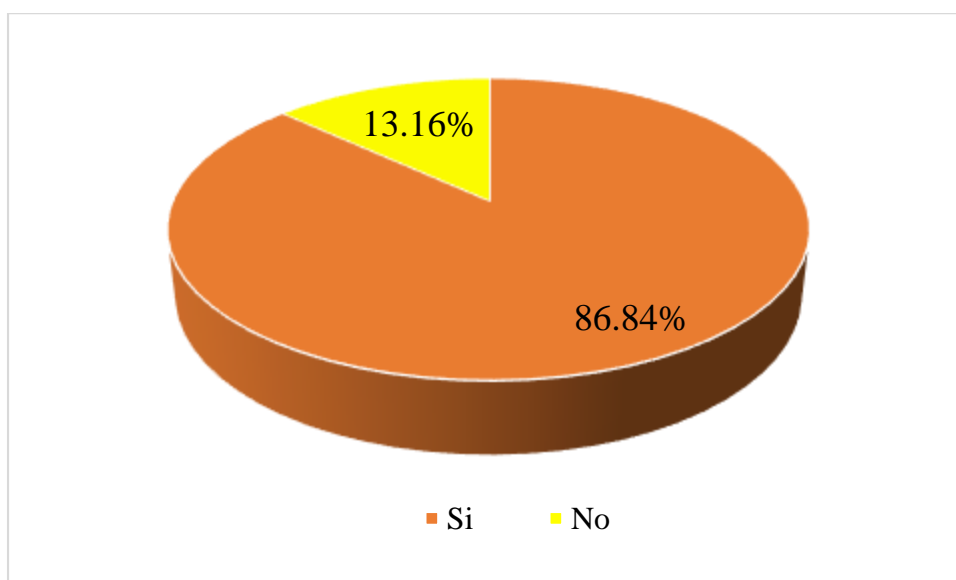
*Sintoniza radioemisoras con programas en quechua*

Opciones	Cantidad	Porcentaje
Si	33	86.84%
No	5	13.16%
Total	38	100%

Nota: Base de datos del padrón comunal.

### Figura 11

*Sintoniza radioemisoras con programas en quechua*



Nota: Base de datos del padrón comunal.

### Interpretación

De acuerdo a los resultados que nos muestra la Tabla y Figura 11, donde se interroga sí sintoniza radioemisoras con programas en quechua y responden: el 86.84% de personas utilizan las emisoras radiales en su lengua materna y el 13.16% no usan las emisoras en idioma quechua, indicar que en la región Cusco, la mayoría de las emisoras utilizan la lengua materna para sus programas radiales.

## USO DE LA ESCRITURA QUECHUA

Tabla 12

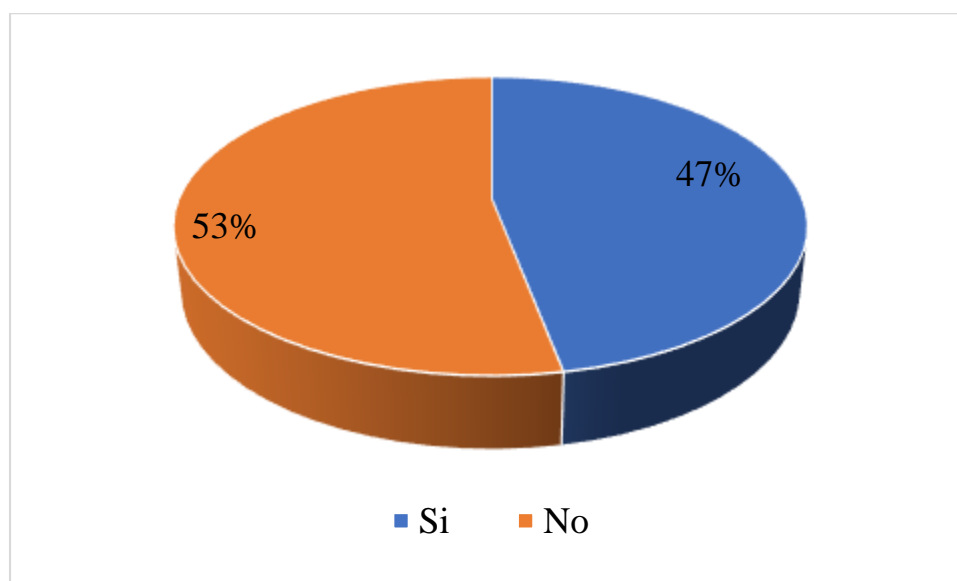
*Uso de la escritura quechua*

Opciones	Cantidad	Porcentaje
Si	18	47%
No	20	53%
Total	38	100%

Nota: Base de datos del padrón comunal.

Figura 12

*Uso de la escritura quechua*



Nota: Base de datos del padrón comunal.

### Interpretación

De acuerdo a los resultados de la Tabla y Figura 12, donde se pregunta sobre el uso de la escritura quechua, donde se encuentra que el 53% de los encuestados mencionan que utilizan en forma escrita el quechua y el 47% de personas no utilizan la escritura del quechua y utilizan la lengua castellana para sus escritos dentro de la comunidad de Pisac del Cusco.

**Tabla 3**

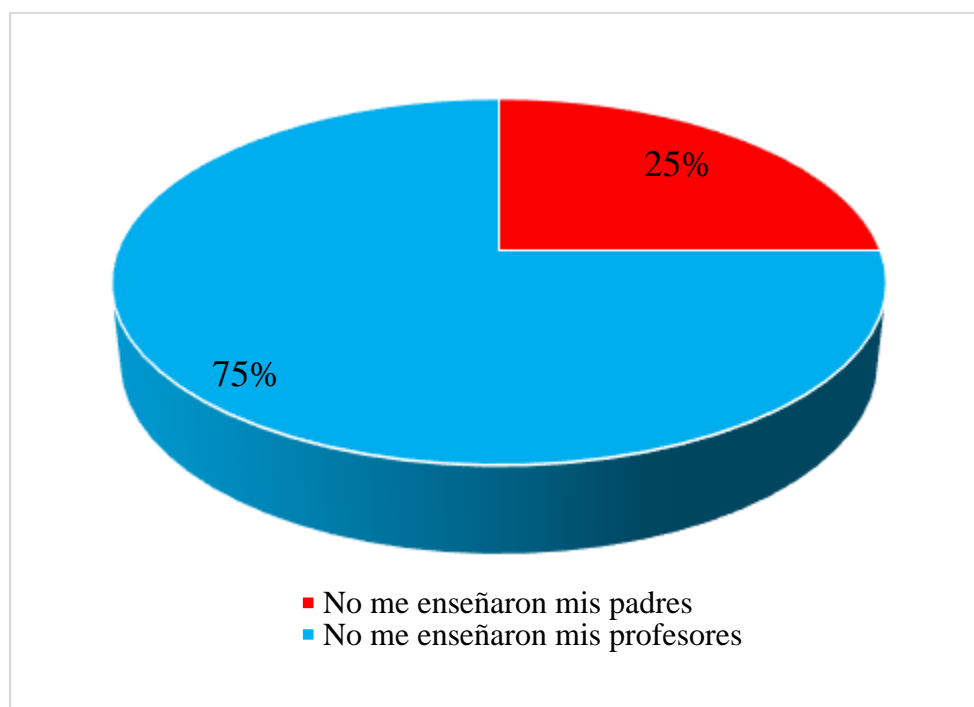
*Razones por la que no se utiliza la forma escrita del quechua*

Opciones	Cantidad	Porcentaje
No me enseñaron mis padres	23	25%
No me enseñaron mis profesores	15	75%
Total	38	100%

Nota: Base de datos del padrón comunal.

**Figura 13**

*Razones por la que no se utiliza la forma escrita del quechua*



Nota: Base de datos del padrón comunal.

### Interpretación

Tal como nos muestra los resultados en la Tabla y Figura 13, sobre la pregunta que se formula: Razones por la que no se utiliza la forma escrita del quechua, donde los encuestados responden el 75% manifiestan que sus profesores nos les enseñaron en

quechua en forma escrita y un 25% responden que sus padres no les enseñaron el quechua escrito en la comunidad donde viven o sea Pisac del Cusco.

**Tabla 4**

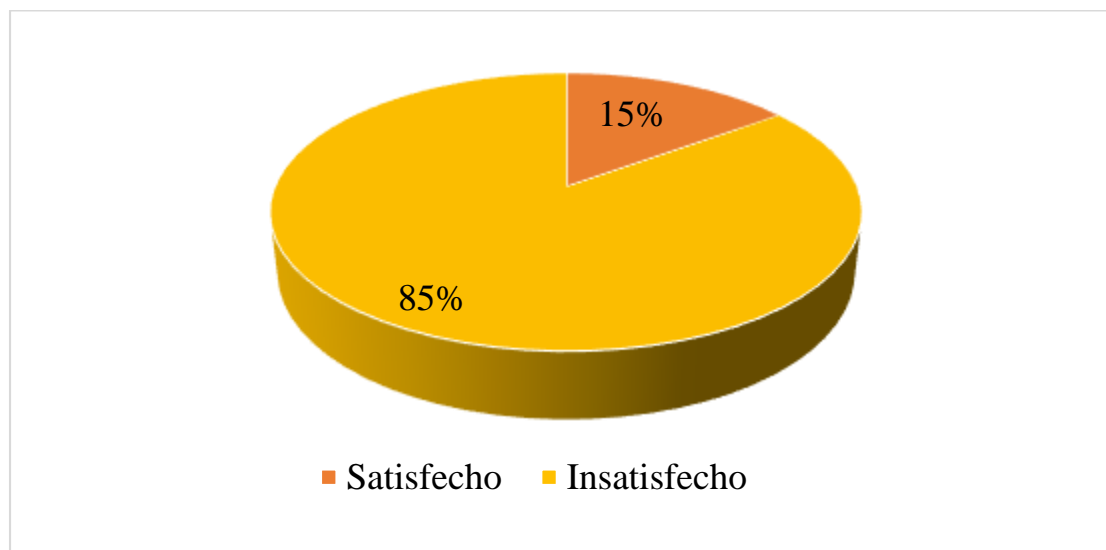
*Estado de satisfacción al saber utilizar el idioma quechua en su forma escrita*

Opciones	Cantidad	Porcentaje
Satisfecho	21	85%
Insatisfecho	17	15%
Total	38	100%

Nota: Base de datos del padrón comunal.

**Figura 14**

*Estado de satisfacción al saber utilizar el idioma quechua en su forma escrita*



Nota: Base de datos del padrón comunal.

### Interpretación

De acuerdo a los resultados que visibilizamos en la Tabla y Figura 14, con relación a la pregunta: Estado de satisfacción al saber utilizar el idioma quechua en su forma escrita, donde aparecen respuestas como: el 85% de la personas encuestadas se sienten satisfechos cuando aprenden a escribir en quechua y el 15% de personas de la comunidad no se sienten satisfechos por no saber escribir en quechua, lo que es

una dificultad siendo quechua hablantes solo domina el quechua oral y menos el escrito este problema se debe mejorar con actividades pedagógicas en la comunidad de Pisac, Cusco.

**Tabla 15**

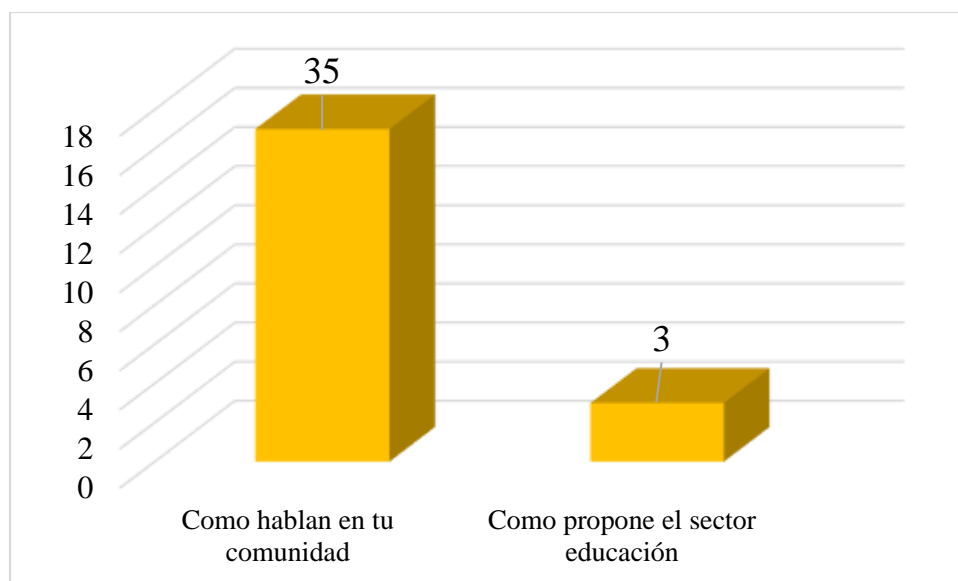
*Preferencia de la variedad dialectal en la escritura del idioma quechua.*

Opciones	Cantidad	Porcentaje
Como hablan en tu comunidad	35	85%
Como propone el sector educación	3	15%
Total	38	100%

Nota: Base de datos del padrón comunal.

**Figura 15**

*Preferencia de la variedad dialectal en la escritura del Idioma Quechua.*



Nota: Base de datos del padrón comunal.

### Interpretación

Tal como nos muestra la Tabla y Figura 15, con relación a la interrogante: Tiene preferencia de la variedad dialectal en la escritura del idioma quechua, donde nos muestra que el 85% de personas de la comunidad utilizan el quechua del Cusco, y un



15% les gusta la propuesta trivocálica del Ministerio de Educación, esto es un resultado positivo porque quieren mantener vivo el uso del idioma materno originario del Cusco.

#### 4.4. RESULTADOS DE LA EJECUCIÓN DEL TRABAJO ACADÉMICO

Al concluir el trabajo académico titulado: La comunicación Lingüística y la identidad de los pobladores de la Comunidad Campesina de Mask'a - Qotobamba del distrito de Pisac – Cusco. Inicialmente se ha encontrado diversas dificultades, pero en el transcurso de la ejecución de la investigación se ha superado los problemas, relacionados mas que todo en el manejo lingüístico que utilizan los comuneros de Pisac Cusco, por la influencia de la cultura occidental se esta dejando de lado la identidad cultural, existiendo mas la alienación extranjera, para ello se ha visitado a los pobladores de la comunidad de Mask'a - Qotobamba y nos revelan que hay una pérdida lenta de muchos valores tradicionales tales: su idioma nativo, usos y costumbres, conforme van pasando las generaciones, así personas mayores de 60 años manifiestan que el idioma quechua ya no se habla como debe ser se ha mezclado con el castellano, es así que muchos elementos del medio que tienen sus denominaciones en quechua, han sido sustituidos por el castellano, simplemente por el facilísimo o la comodidad lingüística así por ejemplo, “pelotata pasarqamuway” por “chinkuta (haywarqamuway o la constante castellanización de los apellidos nativos, al igual que los topónimos que se van extinguiéndose y van tomando otros nombres así: ñan por pista, qhata por ladera, musoq yarqha por acequia nueva, los antropónimos, que se van deformando: Qhapa por Capa, Qespe, por Quispe, Perqa por Paredes, Tunki por Tumpe, Maqe por Maque; algunos topónimos como Mask'a por Mask'a, Qhotopampa por Qotobamba, Ñaupá ínkaq llanlfasqan por grupo arqueológico, las acciones llank'ay por trabajay, huñuncakuy por asamblea; de muchas costumbres



religiosas se han perdido o cambiado, tradiciones folklóricas que han dejado su esencia o han adoptado nuevas formas ejm, la qhaswa cargado de maíz o con el rebaño en los carnavales se ha tornado en la danza de la yunsa, el atuendo ya no se mantiene como debe ser, se ha adoptado la ropa sintética blugines, buzos, sólo se mantiene el poncho afuerino, el traje dominical de los varayoq tradicionales que se presentan en los domingos, los utilizan no tanto por convicción sino por conveniencia, para la presentación ante los turistas como disfraz antes que ropa de uso diario.

Todas éstas y más situaciones son preocupantes aunque la gente de la comunidad no es consciente de la pérdida de su valores el poblador no se da cuenta ni es consciente de este fenómeno de cambio, ni mantiene su identidad, ocurre el fenómeno de la enajenación y la adopción de cosas, lenguas, palabras y actitudes foráneas por un falso ascenso social, sacrificando los valores socio culturales tradicionales incluido el lingüístico, es así cuándo a un joven Mask'a, Ccotobambino en edad escolar se le abre al diálogo en lengua quechua, la respuesta se tendrá en lengua castellana, produciendo el claro hecho de subordinación lingüística compuesta.

Finalizando, un 90% de pobladores de la comunidad de Pisac, lograron identificarse culturalmente, indicando que mantienen vivo el dominio del quechua, para comunicarse con sus amigos, familiares, autoridades comunales, además hablan también en castellano, que utilizan como segunda lengua.

En la Tabla y Figura 12, donde se pregunta sobre el uso de la escritura quechua, el 53% de los encuestados mencionan que utilizan en forma escrita el quechua y el 47% de personas no utilizan la escritura del quechua, solo usan el castellano en sus escritos en la comunidad de Pisac del Cusco.



## CONCLUSIONES

**PRIMERA:** Se logró determinar el nivel de influencia de la comunicación lingüística e identidad de los pobladores, mediante el diálogo abierto en lengua originaria de la comunidad campesina de Mask'a – Qotobamba del distrito de Pisac, Cusco.

**SEGUNDA:** Se logró identificar el grado de influencia de los factores sociales de los pobladores mediante las actividades sociales, fiestas costumbristas, las tradiciones y manejo del idioma quechua en la comunidad campesina de Mask'a – Qotobamba de Pisac del Cusco.

**TERCERA:** Se logró conocer el grado de influencia factores físicos de los pobladores en su organización social, trabajo comunal, las faenas, lo económico y administrativo de la comunidad campesina de Mask'a – Qotobamba del distrito de Pisac, Cusco.

**CUARTA:** Se logró evaluar el grado de influencia factores sociales y físicos de los pobladores en las costumbres de su pueblo, tradiciones, trabajos comunales, organización social y el cuidado de la comunidad campesina de Mask'a – Qotobamba del distrito de Pisac, Cusco.



## RECOMENDACIONES

**PRIMERA:** Que los gobiernos de turno, mediante el Ministerio de Educación deben promover las políticas de mejora de la educación bilingüe intercultural a nivel nacional, donde deben proporcionar material educativo, mobiliario escolar adecuado, capacitación docente sobre la cultura andina, el dominio del idioma materno a nivel nacional.

**SEGUNDA:** Los órganos intermedios como es la región de Educación del Cusco, debe iniciar con la etapa de capacitación masiva a los docentes, padres de familia, sobre temas relacionado al uso de las lenguas tanto la lengua materna y la según lengua que es el castellano, propendiendo la enseñanza y aprendizaje del quechua normalizado y establecer con obligatoriedad la enseñanza a nivel regional.

**TERCERA:** Al equipo de directivos y los profesores de aula deben para enseñar quechua y español en contexto bilingüe intercultural debe tener formación académica en el manejo del domino de las lenguas originarias tanto a nivel oral en forma avanzada y deben ser evaluados anualmente por el Ministerio de Educación y conocer las diferencias y semejanzas de las lenguas en contacto especialmente de la región a la que pertenece.

**CUARTA:** A los padres de familia y comuneros, quienes por iniciativa propia deben mantener vivo nuestro quechua andino Cusco Collao, con la finalidad de comunicarnos permanentemente en forma comprensible, amical, y



adecuada dentro de su comunidad que vive, radica y convive con la naturaleza junto a la Pachamama, y aprender a convivir manteniendo nuestra cultura ancestral que heredamos desde la época de los incas.



## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Alcalá, A. (2020). *El Concepto de corrección prestigio lingüístico* (Programa Nacional de Formación de Profesores) México.
- Alonso, A. (2018). *"Estudios Lingüísticos"*. Credos, Madrid.
- Alfonso, Y., Díaz, R. & Borges, L. (2020). *El diálogo en familia: un derecho de los niños de la primera infancia*. Conrado, 16(76), 169-174. Recuperado de [http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S1990-86442020000500169&lng=es&tlng=es](http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1990-86442020000500169&lng=es&tlng=es).
- Barfield, T. (2011). *"Diccionario de Antropología"*. Ediciones Bellaterra Barcelona.
- Bergli, A. (2021). *"Educación Intercultural"*. (Comunidades y Culturas Peruanas) Rev. N° 23 ILV-MED- Lima.
- Bravo, F. (2018). *"La excelencia en la Comunicación"*, Editorial Limusa, México D.F.
- Briz Villanueva, E. (2019): *Estudio de las destrezas expresivas de comunicación oral relevantes para el desempeño profesional: implicaciones sobre el currículo educativo*. Repositorio de la Universidad de Zaragoza – Zaguán. <http://zaguan.unizar.es>
- Cala, M. (2010) *Adquisición del Quechua como L1 en niños/as de 3 a 5 años"*, mención *Lenguas Nativas*. Universidad Mayor de San Andrés *Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación*.
- Capella R. J. (2020). *"Interculturalidad e Interdisciplinariedad"* Allpanchis, Vol. II 35/36, Cusco.
- Cardeña C. B. (2018). *"Tesis de Maestría, Comunicación Lingüística y Literaria para la Identificación de los pobladores de la Comunidades de Q'añoqota y Ch'ari"*. Cusco, diciembre.



- Cerrón P. R. (2018). *"Multilingüismo y Política Idiomática en el Perú"* (Universidad Nacional Mayor de San Marcos). En Allpanchis N° 29/30. Cusco.
- Cerrón – P. R. (2020). *"Lingüística Aimara"*. (Biblioteca de la Tradición Oral Andina 21, CBC- SID. Cusco.
- Cerrón P. A. (2018). *"Lingüística Quechua"*. CB de las Casas. Cusco.
- Coserieu, E. (2019). *"Teoría del lenguaje y Lingüística General"*. Gredos Madrid.
- Cuenca, R. Urrutia, C. E. (2019) *Explorando las brechas de desigualdad educativa en el Perú*. [https://www.scielo.org.mx/scielo.php?pid=S1405-66662019000200431&script=sci\\_abstract](https://www.scielo.org.mx/scielo.php?pid=S1405-66662019000200431&script=sci_abstract)
- Degregori, C.I. (2021). *"Consideraciones sobre la Interculturalidad y la Educación"*. (En interculturalidad creación de un concepto desarrollo de una actitud). Programa FORTE - P/PROEBI (Editor Maria Heise; Lima).
- Degregori, C.I. (2012). *"Educación y Mundo Andino"*. En Educación Bilingüe Intercultural). FOMCIENCIAS, Lima.
- Degregori, C.I. (2019). *"No hay país más diverso - Compendio de Antropología Peruana"*, Instituto de Estudios Peruano, Lima
- Dubois, J. y otros. (2018). *"Diccionario de Lingüística"*. Alianza Diccionarios. Madrid.
- Enrique, L. (2021) *Hacia la recuperación del sentido de la educación intercultural bilingüe* [http://www.scielo.org.bo/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S2077-33232021000100003](http://www.scielo.org.bo/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S2077-33232021000100003) Revista Ciencia y Cultura la Paz.
- Escobar A. (2021). *"El multilingüismo en el Perú"*. En Educación Bilingüe. Una experiencia en la amazonia peruana. Lima.
- Escobar. A. (2003). *"La Distribución Dialectal del Castellano en el Perú"*. En Lenguaje: Lingüística y metodología. INIDE, Lima).
- Escobar A. (2019). *Perú: ¿País Bilingüe?* Perú Problema 13. IEP. Lima.



- Escobar. A. (2018). *"Variaciones Sociolingüísticas del Castellano en el Perú"* - Perú  
Problema 18. IEP. Lima.
- Fuentes de la Corte, Juan Luis. (2018). *"Gramática Moderna de la Lengua Española"*.  
Limusa S. A. De C. V. México.
- García del Diego, V. (2018). *"Lecciones de Lingüística Española"*. Gredos. Madrid.
- Godenzzi A. J.C. (2020). *"Equidad en la Diversidad. Reflexiones sobre Educación e Interculturalidad en los Andes y la Amazonia"*. (En Interculturalidad) Serie Bibliográfica EBI N° 1. Lima.
- Gómez de Silva, G. (2018). *"Breve diccionario etimológico de la Lengua Española"*.  
Fondo de Cultura Económica, México.
- Haboud M. (2018). *"Quichua y Castellano en los andes ecuatorianos"*. Ediciones Ayala. Quito - Ecuador.
- Hart M, Ramos G, Arzuza, A. (2024) *La interculturalidad desde la experiencia y vivencia*: <https://doi.org/10.35381/cm.v9i17.1133>
- Heisi, M. T. & Fidel Ardito, W., (2020). *"Interculturalidad un Desafío"* Serie Bibliográfica EBI N°1. Lima.
- Herskovits, M. J. (2018). *"El hombre y sus obras, la ciencia de la antropología"*. Fondo de Cultura Económica, México.
- Hockett, C. (2019) *"Curso de Lingüística"*. Max Millán. N. Y.
- Innen, Francise. (2019). *"Introducción a la Lingüística General"*. Holt. Richard London.
- Juncenmann, F. (2018). *"La teoría del sustrato y de los dialectos"*. Hispano - romances y Gascones. Gredos. Madrid
- Levi-Strauss, C. (2018). *"Antropología Estructural"*. Edit. de Ciencias Sociales Instituto del Libro, La Habana.



Lira, A. J., (2021). *"Diccionario Kechuwa"*. Universidad Nacional de Tucumán Argentina.

López, L.E. (2020). El Bilingüismo de los unos y de los otros En: Diglosia Licuo Literaria y Educación en el Perú, GTZ - CONCYTEC, Lima.

López, V, R. y Lesacy B,MD (2023) Estrategia de comunicación para el desarrollo del lenguaje de los niños del subnivel II de Inicia  
<https://www.redalyc.org/journal/3606/360674839001/html/>

Lozano R. (2005) *Interculturalidad: Desafío y proceso de construcción*  
<https://centroderecursos.cultura.pe/es/registrobibliografico/interculturalidad-desaf%C3%ADo-y-proceso-de-construcci%C3%B3n>

Lyons, J. (2019). *"Introducción a la Lingüística Teoría"*. Taide.

Macera, P. (2018). *"Historia del Perú 2"*. Ediciones Universo. Lima.

Martinet, A. (2020). *"Elementos de Lingüística General"*. Gredos. Madrid.

Martín Vegas, R. A. (2021): *"La importancia de la comunicación verbal en el lugar de trabajo. Directrices docentes para la Formación Profesional Básica"*, España, *Revista de Recursos del Aula Española: Investigación y Docencia*, 1, pp. 14. 79-93.

Ministerio de Educación. (2018). *Guía Metodológica para la Implementación del Currículo de Educación Inicial*. Recuperado de [https://siteal.iiep.unesco.org/sites/default/files/sit\\_accion\\_files/ec\\_0233.pdf](https://siteal.iiep.unesco.org/sites/default/files/sit_accion_files/ec_0233.pdf)

Morales, A. (2018). *Comprensión, expresión lingüística*. Recuperado de [https://moodle.uneg.edu.ve/pluginfile.php/108397/mod\\_resource/content/1/GUIA%20C.E.L.pdf](https://moodle.uneg.edu.ve/pluginfile.php/108397/mod_resource/content/1/GUIA%20C.E.L.pdf)

Ogburn, W. F, & Ninkof, M.F. (2019). *"Sociología"*. Edic. Aguilar. Madrid.



- Pilshchikov, Igor. (2021) *El esquema comunicativo de Román Jakobson entre lenguas y continentes: historia cruzada del modelo teórico* DOI:10.7440/res77.2021.01
- Pottier, B. y otros. *"Diccionarios del Saber Moderno - El Lenguaje"*. Ediciones Mensajero - Bilbao.
- Quijano, A. (2018). *"Modernidad Identidad y Utopía en América Latina"*. Lima, Sociedad y Política.
- Real Academia Española de la Lengua (2017). *"Diccionario de la Lengua Española"*. Edit. Espasa Calpe. Madrid.
- Robins, R. H. (2020). *"Lingüística General"*. Gredos.
- Rumney J. & Maier J., (2018). *"Sociología la ciencia de la Sociedad"*, Editorial Paidós, Buenos Aires.
- Siguan, M. & Mackey, W. F.; (2018). *Educación y Bilingüismo*, Aula XXI, Ginebra.
- Silva S.F., (2007). *"Antropología, Conceptos y Nociones Generales"*. Fondo de Cultura Económica, Perú.
- Santiago Guervós, J. y J. Fernández González (2017): *Fundamentos para la enseñanza del español como 2/L*, Madrid: Arco Libros/La Muralla.
- Vargas, J, C. (2019) *en su tesis Implementación De Una Nueva Estrategia Comunicativa En La Enseñanza De La Materia De "Lenguaje Y Comunicación" De Nivel Primario Del Colegio Jean Piaget, La Paz Bolivia.*
- Valdez, W. (Productor). (2021). *El lenguaje, características y funciones. [DVD].*  
De <https://www.youtube.com/watch?v=xVNCZPwYnpc>.



Velásquez, F. (2017) *Las tres dimensiones de la comunicación*

<https://es.linkedin.com/pulse/las-tres-dimensiones-de-la-comunicaci%C3%B3n-fabri-vel%C3%A1zquez>

Wiseman, B. & Judy G. (2020). *“Levi - Strauss para principiantes”*. Era naciente SRL.

Buenos Aires.



## ANEXOS

**ANEXO 1**

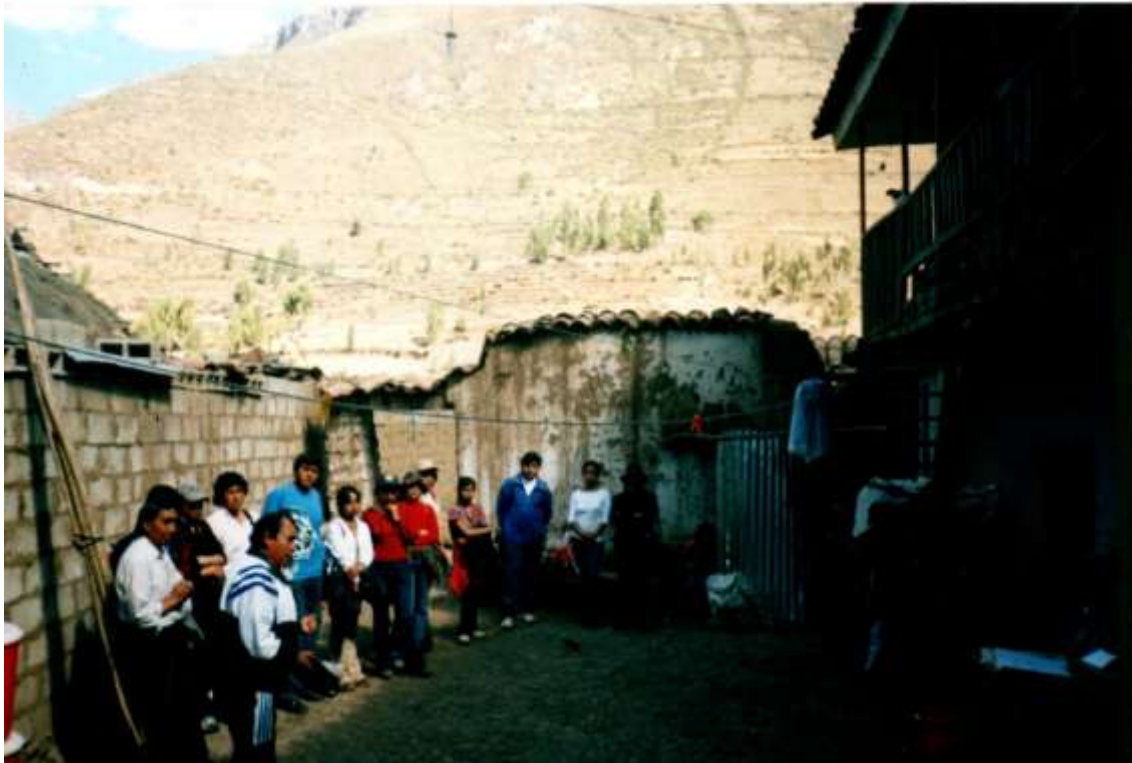
**EVIDENCIAS FOTOGRÁFICAS DEL TRABAJO ACADÉMICO**



**VARAYOQ DE LA COMUNIDAD MASK'A – QOTOBAMBA  
Y NIÑOS ESTUDIANTES**



**VISTA PANORÁMICA DE LA UBICACIÓN DE LA COMUNIDAD DE MASK'A QOTOBAMBA**



**COORDINACIÓN CON AUTORIDADES SOBRE LA SITUACIÓN DEL QUECHUA Y LA INFLUENCIA DEL CASTELLANO EN LA COMUNIDAD DE MASK'A QOTOBAMBA**



**NIÑOS ESCOLARES QUECHUA HABLANTES EN LA I.E. QOTOBAMBA – MASK'A**



**ANEXO 2**  
**UNIVERSIDAD ANDINA**  
**NÉSTOR CÁCERES VELÁSQUEZ**  
**ESCUELA DE POSGRADO**  
**SEGUNDA ESPECIALIDAD BILINGÜE INTERCULTURAL**

**ENCUESTA**

ENCUESTA A 38 POBLADORES DE LA COMUNIDAD CAMPESINA DE MASK'A QOTOBAMBA DEL DISTRITO DE PISAC

Datos Generales:

**Edad** \_\_\_\_\_ **Sexo:** V ( ) M ( )

Grado de instrucción:

- a.- Mana leyeq (*Sin instrucción*) ( )
- b.- Primaria mana hunt'asqa (*Primaria incompleta*) ( )
- c.- Primaria hunt'asqa (*Primaria completa*) ( )
- d.- Secundaria mana hunt'asqa (*Secundaria incompleta*) ( )
- e.- Secundaria hunt'asqa (*Secundaria completa*) ( )
- f.- Chauypi sunturkunapi (*Superior no universitario*) ( )
- g.- Kuraq Suntur Universidadpi (*Superior universitario*) ( )

**1. Runa simi rimaymanta (*Uso del idioma quechua*)**

**1.1. ¿Ima rimaytan rimanki? (*¿Qué idioma hablas?*):**

- a.- Runa simita (*Quechua*) ( )
- b.- Castellanuta (*Castellano*) ( )
- c.- Runa simita castellanutawan (*Quechua castellano*) ( )

**1.2. Runasimita rimaspari, qanmanta allintachu ruwanki (*Si hablas quechua, en tu opinión lo haces*):**

- a.- Allinta (*Bien*) ( )
- b.- Atipakunin (*Regular*) ( )
- c.- Mana allintachu (*Mal*) ( )

**1.3. Castellanota rimaspari, qanmanta allintachu ruwanki (*Si hablas castellano, en tu opinión lo haces*):**

- a.- Allinta (*Bien*) ( )
- b.- Atipakunin (*Regular*) ( )
- c.- Mana allintachu (*Mal*) ( )



**1.4. Ayllu huñunakuynikichispi, qan rimayta munanki; (En la asamblea comunal, prefieres hablar en):**

- a.- Runasimipi (Quechua) ( )
- b.- Castellanopi (Castellano) ( )
- c.- Icha iskaynin simipichu (En las dos lenguas) ( )

**1.5. Aylluyki escolapi yachacheqwan qan, ima simipi rimanki: (Cuando hablas con el profesor de la escuela, prefieres hacerlo en):**

- a.- Runasimipichu (Quechua) ( )
  - b.- Castellanopichu (Castellano) ( )
  - c.- Icha iskaynin simipichu: (En las dos lenguas) ( )
- Imarayku \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ Por  
qué)\_\_\_\_\_

**1.6. Hayk'aqllapas mana allinpi qheparankichu runasimi rimasqayki rayku? (Alguna vez has tenido problemas por hablar el quechua?)**

**Arí (Sí) Mana (No) ( )**

Sichus arí kaqtinqa ( Si es sí)

- a. - Jueswan (Con la autoridad judicial) ( )
- b.- Guardiyakunawan (Con la autoridad policial) ( )
- c.- Alcaldiapi kamachikuqwan (Con el gobierno municipal) ( )
- d.- Escolapi kamachikuqwan (Con la autoridad escolar) ( )

**1.7. ¿Runa simipi willakuq radiota uyarinkichu? (¿Escuchas radio con mensajes en quechua?)**

Arí (Sí) ( ) Mana (No) ( )

**2. Runa simi qelqaymanta (Uso de la escritura en quechua)**

**2.1. ¿Qan qheswata qelqankichu? (¿Ud. escribe en quechua?)**

Arí (Sí) ( ) Mana (No) ( )

Sichus runa simita qelqanki chay, qanmanta imaynatan ruwanki (Sí escribes en quechua, en tu opinión lo haces):

- a.- Allinta (Bien) ( )
- b.- Atipakunin (Regular) ( )
- c.- Mana allintachu (Mal) ( )

**2.2. ¿Imanaqtinmi mana runa simita qelqankichu? (¿Por qué no escribes quechua?)**

- a.- Manan taytamamaykuna yachachiwaranchu (No me enseñaron mis  
padres) ( )
- b.- Manan profesomiykuna yachachiwarqanchu (No me enseñaron mis  
mis) ( )



*profesores*

2.3. ¿Qanmanta allinchu kanki mana runa simi qelqay yachasqaykiwan? (¿Te sientes satisfecho al no saber escribir en quechua?.

Arí (Sí) ( )      Mana (No) ( )

2.4. ¿Sichus escuelapi runa simita qelqayta yachachisunkiku chay, qan munanki? (¿Sí, te enseñan escribir quechua en la escuela, prefieres que te enseñen como?)

a. - Aylluykipi rimasqaykichisman hinachu (*Hablan en tu comunidad*) ( )

b.- Educacionpa nimusqanman hinachu (*Propone el sector Educación*) ( )

2.5. Pillapas faillaykimanta runa simipi qelqayta yachanchu? (*Alguno de tus familiares sabe escribir en quechua?*

a.- Qosay (*esposo*) ( )

b.- Warmiy (*esposa*) ( )

c.- Wawaykuna (*hijos*) ( )

d.- Wayqepanaykikuna (*hermanos*) ( )

e.- Taytamamaykikuna (*padres*) ( )

## OPERACIONALIZACIÓN DE LAS VARIABLES DE ESTUDIO

VARIABLES	DIMENSIONES	INDICADORES	VALORACIÓN
<b>VARIABLE I</b>  <b>1. COMUNICACIÓN LINGÜÍSTICA</b>	<b>COMUNICACIÓN VERBAL</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Componente humano (interlocutores: emisor-receptor)</li> <li>componente instrumental (mensaje, canal, codificación)</li> <li>componente psicológico (la intencionalidad)</li> <li>Preferencia de la variedad dialectal</li> <li>Satisfacción del idioma</li> <li>Sincronización de programas en quechua</li> </ul>	<b>Si</b> <b>No</b> <b>Buena regular</b> <b>Mal</b> <b>Quechua</b> <b>Castellano</b> <b>Quechua y castellano</b>
	<b>COMUNICACIÓN NO VERBAL</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>kinésica: posturas, gestos y actitudes corporales.</li> <li>Proxémica: uso del espacio social, como el íntimo, personal, social y público.</li> <li>Paralingüística: elementos sonoros que no tienen un significado verbal consensuado, como el timbre, la entonación o el silencio.</li> </ul>	
	<b>COMUNICACIÓN ESCRITA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lingüística: Se refiere a la construcción del texto, y se observa en aspectos como la puntuación, la variedad de palabras y la ortografía.</li> <li>Lógico-semántica: Se refiere a la relación entre las oraciones y los párrafos, que se expresan a través de conectores.</li> <li>Referencial: Se refiere a la mantención adecuada del referente.</li> <li>Uso de escritura en quechua</li> </ul>	
<b>VARIABLE II</b>  <b>2. IDENTIDAD</b>	<b>PERSONAL</b>	<b>Nacionalidad</b> <b>Edad</b> <b>Sexo</b> <b>Profesión</b> <b>Valores morales</b>	<b>Peruano</b> <b>15 a 40</b> <b>40 a 60</b> <b>Hombre</b> <b>Mujer</b>
	<b>Factores sociales</b>	<b>IDIOMA</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Razones por lo que no utilizan la escritura</li> <li>Dominio de la lengua</li> <li>Uso adecuado de la escritura</li> </ul> <b>Problemas al comunicarse</b> <b>Preferencia del quechua</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Lectura y escritura en quechua</li> <li>Cultura andina, el idioma y el uso de las lenguas</li> <li>La interculturalidad de nuestro país</li> <li>Dominio de la lengua originaria que es el quechua</li> </ul> <b>COSTUMBRES</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Creencias, Costumbres y rituales,</li> <li>Cultura andina peruana, con las costumbres, leyendas</li> </ul> <b>RELIGIÓN</b> <b>Valora la religión como fe de los saberes andinos</b>	<b>Satisfecho</b> <b>Insatisfecho</b>
	<b>Factores físicos</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Forma de expresión o de hablar y preferencia del quechua a través de los rasgos físicos y vestimenta</li> </ul>	

Nota: Elaboración por el investigador.



ANEXO 1
FORMULARIO DE AUTORIZACIÓN

AUTORIZACIÓN PARA LA INCORPORACIÓN DE LOS TRABAJOS DE INVESTIGACIÓN EN EL REPOSITORIO INSTITUCIONAL UANCV

Formato digital [X]

Fecha de entrega: 10-12-2024

1. Datos del autor (es):

Nombres y Apellidos: ARMANDO BECERRA ZEVALLOS

Dirección: CALLE FREUNFO N° 354

DNI/Carné de Extranjería/Pasaporte N°: 23918402

Teléfono: cel. 974303756 email: armandob218@gmail.com

Nombres y Apellidos:

Dirección:

DNI/Carné de Extranjería/Pasaporte N°:

Teléfono: email:

Facultad y/o Escuela de Posgrado: ESCUELA DE POSGRADO

Escuela Profesional o Mención: EDUCACIÓN BELTRACUÉ INTERCULTURAL

Título o Grado Académico a optar: SEGUNDA ESPECIALIDAD PROFESIONAL

Asesor:

Esta obra se encuentra dentro de las siguientes denominaciones:

Trabajo de Investigación [ ] Tesis [ ] Trabajo de Suficiencia Profesional [ ] Trabajo Académico [X]

Título: LA COMUNICACIÓN LENGÜÍSTICA Y LA IDENTIDAD DE LOS POBLADORES DE LA COMUNIDAD CAMPESINA DE MASK'A - QOTO BOMBA (MASKA - QOTOPANPA) DEL DISTRITO DE PESAC

Palabras claves, (3 a 5 términos): IDENTIDAD, LENGUA, ORIGINARIA, QISZCHUA Y EVALUACIÓN

¿Esta obra se desarrolló en la UANCV 1,2?

2

1 Indicar si su producción intelectual ha empleado recursos tales como, instalaciones, laboratorios, insumos, equipos, bases de datos, asesoría técnica por parte del personal de la UANCV, financiamiento, entré otros relacionados.

2 Si su producción intelectual se desarrolló en la UANCV totalmente o parcialmente, deberá autorizar el depósito en el Repositorio de manera obligatoria.



2. Referencia de tesis:

- Bachiller
- Título
- 2da Especialidad
- Maestría
- Doctorado

3. Licencias:

a) Licencia estándar:

Bajo los siguientes términos, autorizo el depósito de mi tesis en el Repositorio Digital de la UANCV.

Con la autorización de depósito de mi producción Intelectual, otorgo a la Universidad Andina "Néstor Cáceres Velásquez" una licencia no exclusiva para reproducir, distribuir, comunicar al público, transformar (únicamente mediante su traducción a otros idiomas) y poner a disposición del público mi producción intelectual (incluido el resumen), en formato físico o digital, en cualquier medio, conocido o por conocerse, a través de los diversos servicios por la Universidad, creados o por crearse, tales como el Repositorio Digital de tesis UANCV, colección de producción intelectual, entre otros, en el Perú y en el extranjero por el tiempo y veces que considere necesarias, y libres de remuneraciones.

En virtud de dicha licencia, la Universidad Andina "Néstor Cáceres Velásquez" podrá reproducir mi producción intelectual en cualquier tipo de soporte y en más de un ejemplar, sin modificar su contenido, solo con propósitos de seguridad, respaldo y preservación.

Declaro que la producción intelectual es una creación de mi autoría y exclusiva titularidad, coautoría con titularidad compartida, y me encuentro facultado a conceder la presente licencia y, asimismo, garantizo que dicha producción intelectual no infringe derechos de autor de terceras personas.

La Universidad Andina "Néstor Cáceres Velásquez" consignará el nombre del y/o los autor(es) de la producción intelectual, y no le hará ninguna modificación más que la permitida en la licencia.

Autorizo su publicación (marque con una X)

- Sí, autorizo que se deposite inmediatamente.
- Sí, autorizo que se deposite a partir de la fecha (d/m/a): \_\_\_\_\_
- No autorizo.

b) Licencia CREATIVE COMMONS 4.0 INTERNACIONAL:

Si usted concede una licencia CREATIVE COMMONS sobre su producción intelectual, mantiene la titularidad de los derechos de autor de esta y, a la vez, permite que otras personas puedan reproducirla, comunicarla al público y distribuir ejemplares de esta, bajo las condiciones siguientes:

¿Quiere permitir usos comerciales de su producción intelectual?

Sí: significa que usted permite la reproducción, distribución y comunicación pública de la producción intelectual incluso con fines comerciales.

No: significa que usted permite la reproducción, y comunicación pública de la producción intelectual, pero sin fines comerciales.

- Sí autorizo
- No autorizo

### Jurisdicción de su Licencia

Todas las licencias CREATIVE COMMONS son de ámbito mundial, sin embargo, usted puede elegir entre la opción "internacional" o una adaptada a su jurisdicción, como para el caso peruano.

La opción "internacional" emplea el lenguaje y la terminología de los tratados internacionales; en cambio, la adaptada a su jurisdicción, recoge las particularidades de la legislación peruana.

En consecuencia, la opción "internacional" goza de una mayor eficacia a nivel mundial, gracias a que tiene jurisdicción neutral. Mientras que la opción adaptada a la jurisdicción del Perú goza de una mayor eficacia ante los tribunales peruanos.

Internacional

Nacional

Línea de investigación: DEONTOLOGIA INTERCULTURAL - SEC 27

Firma de Autor



huella digital

10 DE DICIEMBRE DE 2024

Fecha